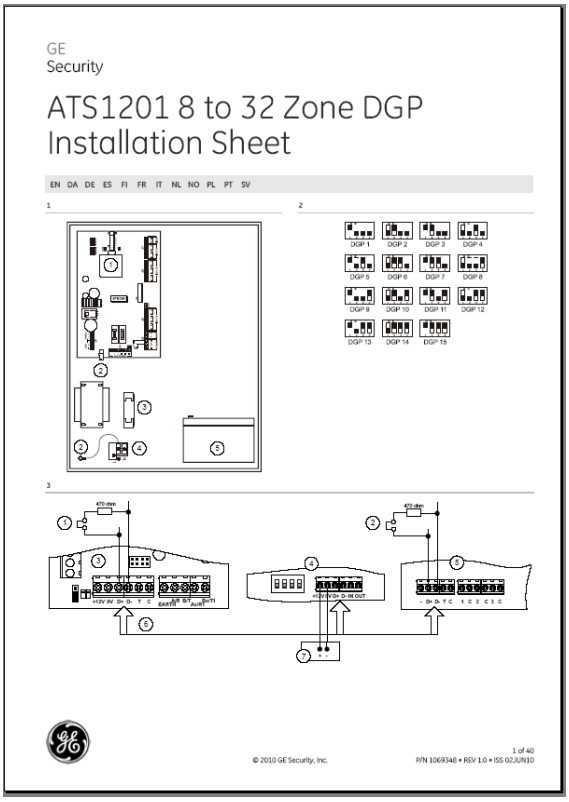
GE
Security

Document: 1069348 R1.0 ATS1201 8 to 32 Zone DGP Installation Sheet ML.pdf	**Part number:** 1069348



Print Instructions

- A5 40 pages manual
- Booklet
- Stapled

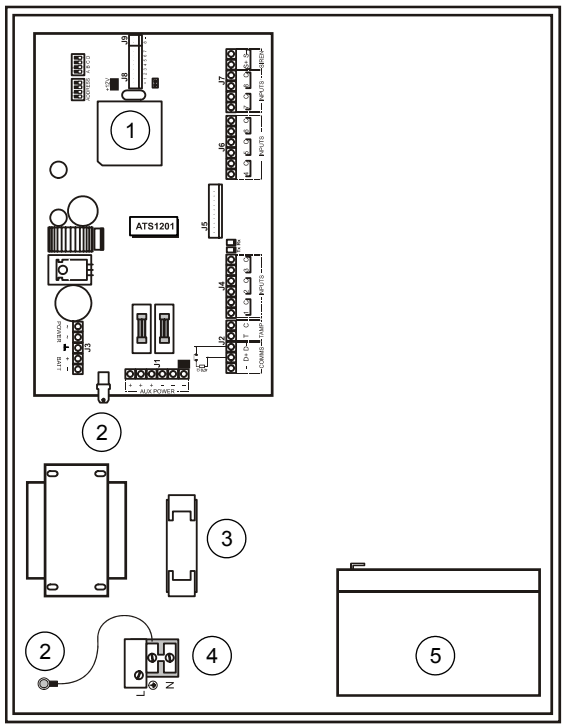
Document size	Print size	Fold to	Paper weight	Paper colour	Ink colour
A4	A5		75gms	White	Black
Name	**Date**				
Mikhail Sleptsov	2010-06-02			**Property of GE Security**	

GE
Security

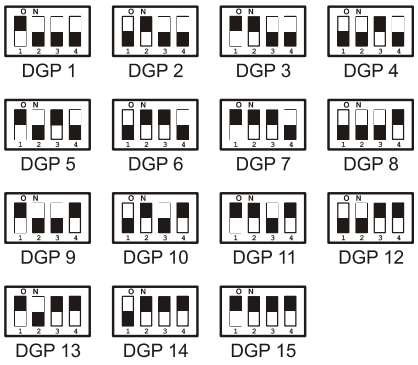
ATS1201 8 to 32 Zone DGP Installation Sheet

EN DA DE ES FI FR IT NL NO PL PT SV

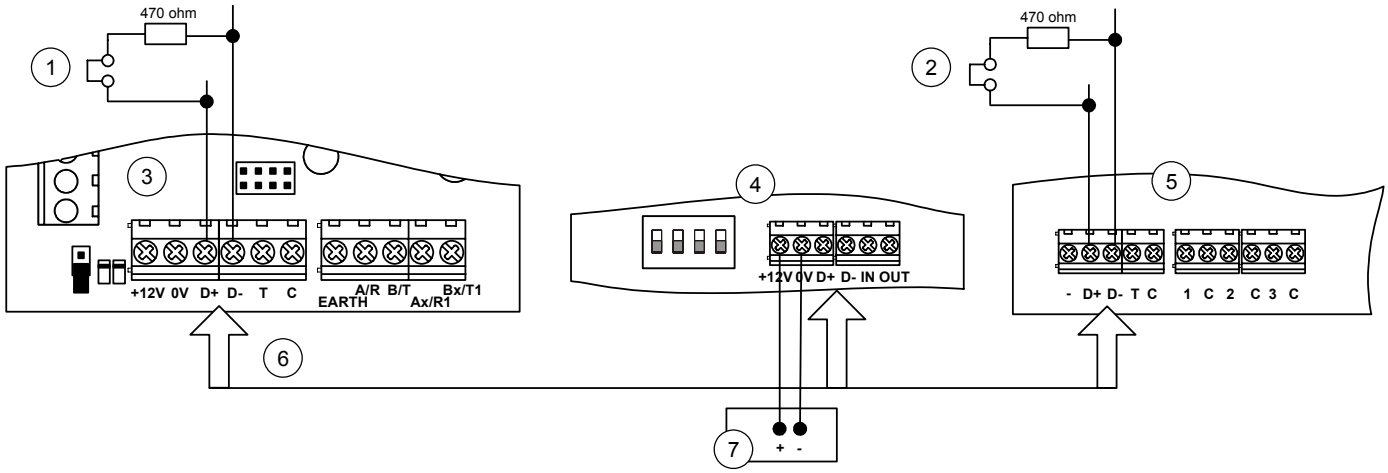
1



2



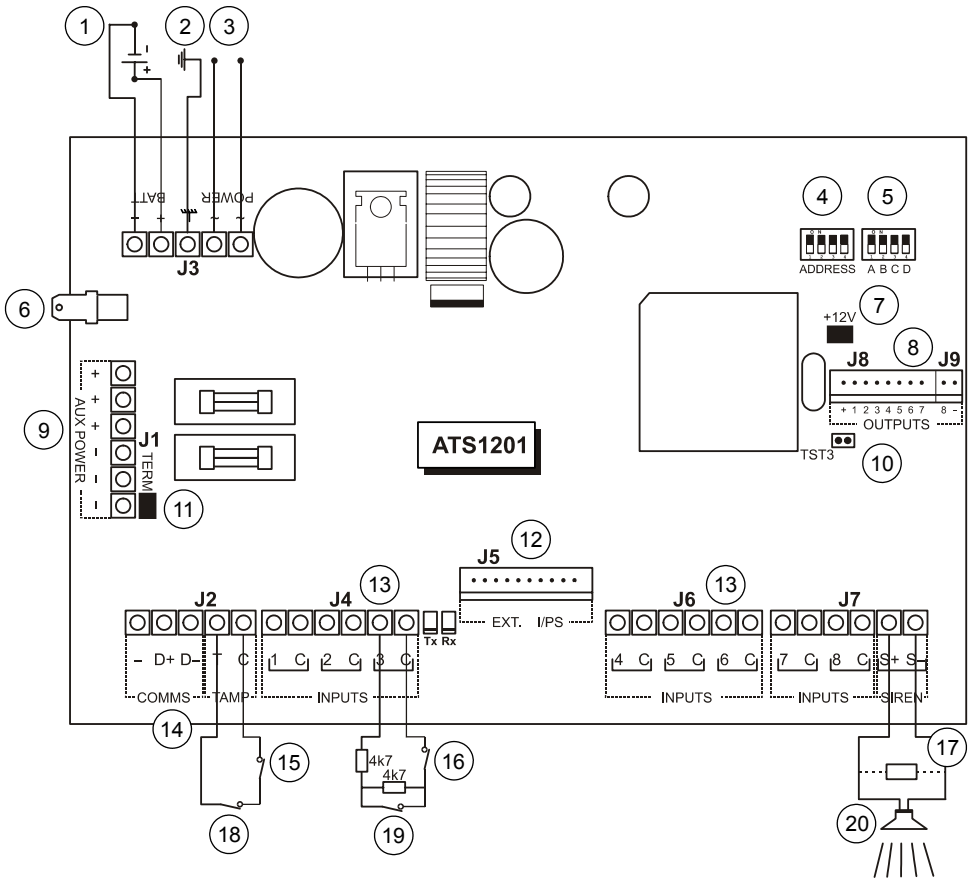
3



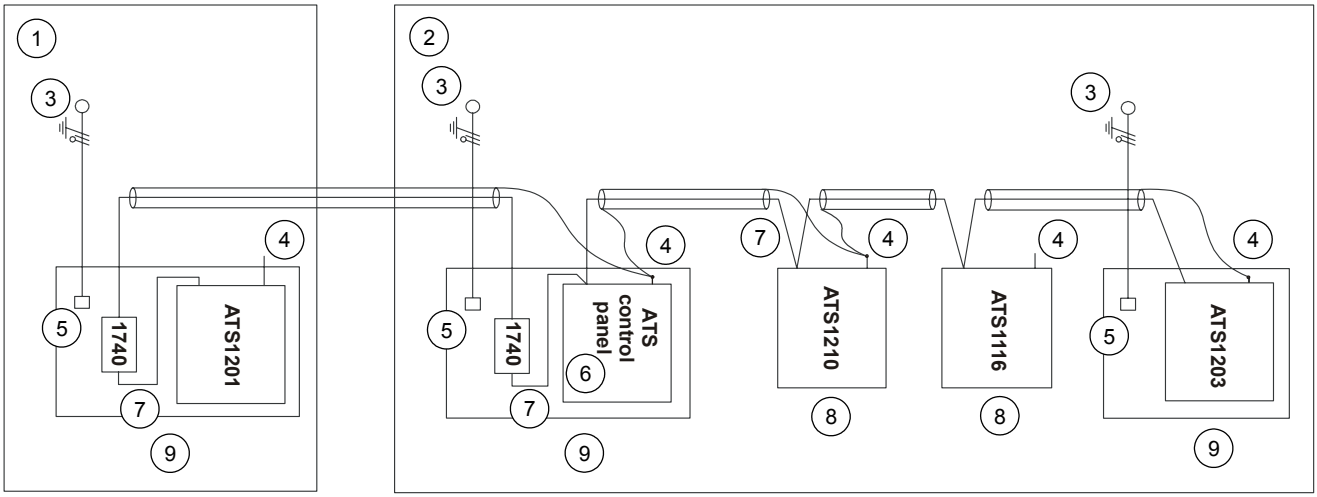
© 2010 GE Security, Inc.

P/N 1069348 • REV 1.0 • ISS 02JUN10

4



5



EN: Installation Sheet

Mains power connection

Use the mains connector terminal for connecting the mains-supply. A fixed cable or a flexible mains leading to an earthen mains outlet can be used. In case fixed wiring is used, insert a dedicated circuit breaker in the power distribution network. In all cases, the mains connection has to comply with local regulations.

When installing the mains power, use strain relieves like cable ties and coupling PG16's to ensure proper wiring.

WARNING: Electrocution hazard. To avoid personal injury or death from electrocution, remove all sources of power and allow stored energy to discharge before installing or removing equipment.

Battery replacement

This product contains one or more sealed, rechargeable, BS-type lead-acid batteries. These are maintenance-free, leakproof, long-life batteries that should not be removed under normal circumstances. Because removing a battery may affect the product's configuration settings or trigger an alarm, only a qualified installer should remove the batteries.

To remove a battery:

1. Make sure that your product settings allow you to open the cover without starting the tamper alarm.
2. Switch off the mains power, if necessary, and remove the cover.
3. Disconnect the battery, sliding the product's wires off the wire connectors. Note that depending on the battery model the connectors may be located differently.
4. Remove the battery from the holder.
5. Dispose of the battery as required by local ordinances or regulations.

See the specifications for your product or contact technical support for information on replacement batteries.

Mounting

The unit is mounted with screws or bolts through the mounting holes in the rear section of the enclosure.

Ensure that the unit is mounted on a flat, solid, vertical surface such that the base will not flex or warp when the mounting screws and bolts are tightened.

Leave a 50 mm clearance between equipment enclosures mounted side by side and 25 mm between the enclosure and the sidewall.

The rechargeable battery must not be fitted until the control panel is secured to the fixing surface. Under no circumstances should the panel be transported with a battery fitted.

Take care that wire terminals are isolated. The use of cable ties to neatly secure cables is recommended.

General installation guidelines

The ATS1201 has been designed, assembled and tested to meet the requirements related to safety, emission and immunity with respect to environmental electrical and electromagnetic interference, as of current relevant standards.

If the following guidelines are followed, the system will give many years of reliable service.

In addition to the following guidelines, during the installation of the ATS1201, it is essential to follow any country dependent installation requirements of local applicable standard. Only a qualified electrician or other suitable trained and qualified person should attempt to wire this system to the mains or to the public telephone network.

1. Ensure that there is a good earth available for the alarm system.
2. Maintain a separation between low voltage and mains supply cables. Use separate points of cable entry to the control panel cabinet.
3. If the upper and/or lower cabinet entry cable holes are used to route wiring into the control panel, always use a proper pipe fitting system by means of an appropriate conduit and junction box. For this purpose, use only materials of suitable flammability class (HB or better).
4. For mains power connection, use the mains connector terminal either through a permanent wiring or a flexible mains cable to an earthed mains outlet. Always use cable ties to fix the mains cable at the dedicated fixing point provided near the mains terminal connector.
    a. When installing permanent, fixed wiring, insert an easily accessible, dedicated bipolar circuit breaker in the power distribution network.
    b. Never attempt to solder mains connection wires at the ends where they will be wired to the terminal connectors.
5. Avoid loops of wire inside the control panel cabinet and route cables so that they do not lie on top or underneath of the printed circuit board. The use of cable ties is recommended and improves neatness of the wiring within the box.
6. The battery used with this unit, must be made of materials of suitable flammability class (HB or better).
7. Any circuit connected either directly to the onboard relay contacts or to the external relay contacts through the onboard electronic output must be rated as a SELV (safety extra-low voltage) operating circuit.
    a. A mains switching relay must not be fitted inside the control panel cabinet.
    b. Always place a suppression diode (e.g. a 1N4001) across the relay coil.
    c. Use only relays with good insulation between the contacts and the coil.
8. The minimum clearance between equipment closures is 50 mm (between equipment vents).
9. Only use these units in a clean environment and not in humid air. Environmental requirements are given in “Specifications” on page 5.

ATS1201 housing

Figure 1 legend

Item	Description
1.	Processor.
2.	Earth connection. Use also for cable screen and lid of box.
3.	Pry-off tamper mounting location.
4.	Mains power connection.
5.	Back-up battery.

To conform to CEI 79-2 regulations at level 2, the use of the pry-off tamper is mandatory (ST580 or ST590 kit). **Note:** The pry-off tamper is not supplied with the product.

For detailed information on the PCB, see “ATS1201 connections” below.

ATS1201 connections

Figure 4 legend

Item	Description
1.	12 V battery.
2.	System earth.
3.	AC connection from transformer.

Item	Description
4.	DIP switch to set DGP address.
5.	DIP switch to set options.
6.	Earth connection for cable screens.
7.	+12 VDC to output board.
8.	J8, J9: Clock-out interface to plug on output expansion.
9.	+++, –––: Auxiliary power supply output.
10.	TST3: Disables mains fail monitoring.
11.	TERM: Termination of databus. Only to be used on first and last device on the local databus.
12.	J5: Interface to ATS1202 input expanders.
13.	1 to 8, C: Zones.
14.	D+, D–: System databus.
15.	Normally closed front panel tamper contact.
16.	Normally closed tamper contact.
17.	1 kΩ resistor must be fitted if external siren not connected.
18.	Normally closed rear panel tamper contact.
19.	Normally closed alarm contact.
20.	External 8 Ω siren speaker or siren.

Connecting ATS1201 to the control panel

The system databus is used to connect data gathering panels (to provide extra zones) and remote arming stations to the ATS control panel. Remote devices can be up to 1.5 km from an ATS control panels.

Arming stations and Data Gathering Panels must be connected via a 2 pair twisted shielded data cable from the system databus connection (WCAT 52 is recommended).

The shield of the data cable should be connected to earth at the ATS control panel and should be left disconnected at any other end.

It is recommended that where the distance between the arming station and the nearest device is more than 100 meters, a separate power supply must be used to power the arming station.

To power the arming station, do not connect "+" from the system databus. Connect "+" of the local power supply to "+" on the arming station and connect 0 volts from the power supply and 0 volts from the system databus to the arming station terminal marked "–".

Figure 3 shows the preferred system databus wiring.

The TERM link is on the first and last devices on the system databus. In a star-wiring configuration, the TERM link is only fitted on the devices at the ends of the two longest system databus cable runs.

Figure 3 legend

Item	Description
1.	TERM link fitted (first device on local databus).
2.	TERM link fitted (last device on local databus).
3.	Control panel.
4.	LCD RAS (TERM switch is set to Off).
5.	Any data gathering panel like ATS1201, ATS1210, or ATS1220.
6.	Preferred data cable type is WCAT 52 (two twisted pairs).
7.	Separate 12 V power supply (required if RAS is more than 100 m from the nearest panel or DGP. Connect the negative terminal of the power supply to the "–" wire of the databus.

Refer to ATS control panel installation guide for a more detailed description of the cabling.

See also "Earthing" below.

DGP DIP switch settings

Address: Select DGP address. Set switches 1 to 4 to Off to disable the DGP. See Figure 2 for correct address settings.

A: Set to On when 2 or 3 ATS1202 zone expanders are connected to J5. Otherwise set to Off.

B: Set to On when a ATS1811 (8-way relay card) or ATS1820 (16-way open collector card) is connected to J8. Otherwise set to Off.

C, D: Not used. Set to Off.

LEDs

Tx: Red LED flashes when panel is polling remote units. It must always be active.

Rx: Yellow LED flashes when remote units (RAS and DGP) are replying to polling.

Earthing

WARNING: Correct earthing procedures must be followed.

Earthing of one cabinet containing several devices

All devices designed for the system have earth connections via metal studs to the metal housing. Take care, that these metal studs make good connection to the housing (beware of paint).

The earth connections of every piece of equipment in the system can be used for connecting the shielding of shielded cables. If a device is placed in a plastic housing the earth lug of this device does not have to be connected.

Earthing panels in a single building

In one building several cabinets or devices are earthen to safety ground.

The safety earth of this building has to be checked by a licensed contractor.

Earthing panels in more buildings

If the wiring extends to separate buildings, more than one common earth system will be used. Use isolator/repeaters ATS1740 to isolate the system databus. In this way the system is protected against variations in earth potential.

Shielding

The shielding of all shielded cables used in the system, should only be connected at one side to one common earthing point in a building (see Figure 5) If a shielded databus cable is routed via more than one plastic device the shielding from incoming and out-going cable has to be connected.

Figure 5 legend

Item	Description
1.	Building 1
2.	Building 2
3.	Mains power with local earth
4.	Earth lug and shielding
5.	Mains power connector
6.	Control panel
7.	System databus
8.	Device in plastic housing
9.	Device in metal housing

Zone and output numbering

Refer to the appropriate ATS control panel installation guide.

Specifications

Mains power

Mains Input Voltage (J3 : AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Current consumption at 230V~	225 mA
Main board supply voltage	23 VAC typical

Power supply

Power supply voltage	13.8 VDC ± 5%
Power supply current	1.8 A max. at 13.8 VDC ± 5%
Auxiliary power output (J1)	13.8 VDC ±5%, 475 mA max. [1]
Battery power output (J3: BAT)	13.8 VDC ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Battery type and max. capacity	Lead acid rechargeable 18 Ah 12 V nom. (BS131) [2]
Main board consumption	65 mA at 13.8 VDC ± 5%

[1] Maximum permanent current to power devices external to the control equipment in the absence of alarm conditions.

[2] The specifications depend on the battery capacity. The above table gives BS131 as an example

General features

End of line resistor (standard)	Refer to ATS control panel installation guide
Standard on board output	Ext.siren (J7: S+/S–)
Electronic output	Rating: 1 A at 13.8 VDC
Dimensions metal housing LxWxH	360x260x82 mm
Colour	Beige
Operating temperature	0 to +50°C (certified +5 to 40°C)
Relative humidity	95% non condensing
IP protection grade	IP30

Fuses

F1	Auxiliary power & siren	F1 A, 20x5
F2	Battery	F3 A, 20x5
	Mains fuse*	F630 mA, 20x5

* Mains fuse is part of the mains terminal block.

WARNING: Before removing the mains fuse, mains power must be disconnected.

Regulatory information

Manufacturer	GE Security, Inc. HQ and regulatory responsibility: GE Security, Inc., 8985 Town Center Parkway, Bradenton, FL 34202, USA EU authorized manufacturing representative: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Certification	CE
European Union directives	1999/5/EC (R&TTE directive): Hereby, GE Security declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
	2002/96/EC (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info.

Contact information

For contact information see our Web site: www.gesecurity.eu.

DA: Installations vejledning

Nettilslutning

Net-spænding 230 VAC med jord tilsluttes i terminalen for net-tilslutning. Det anbefales at Net-tilslutningen sker som fast installation via en nøglebetjent afbryder. Lokale retningslinjer skal altid følges.

Benyt kabelbindere som trækaflastning for netkabel og gummityller i kabelindgange.

ADVARSEL: Afbryd altid Net-spændingen, før kabinettet åbnes.

Akkumulator udskiftning

Dette produkt indeholder en forseglet, genopladeligt, blygel akkumulator. Dette er en vedligeholdelsesfri, akkumulator med lang levetid, som ikke skal udskiftes under normale omstændigheder. Da fjernelse af akkumulatorerne kan have indflydelse på produktets konfiguration eller udløse en alarm, bør udskiftningen af akkumulatorerne kun foretages af en kvalificeret person.

For udskiftning af akkumulatorerne foretages følgende:

1. Kontroller at produktets indstilling, tillader åbning af kabinettet uden at udløse en sabotage alarm.
2. Afbryd Net-forsyningen, hvis dette er nødvendig, samt åben kabinettet.
3. Afbryd akkumulatorerne, fjern ledningerne fra tilslutnings terminalerne på akkumulatoren. Bemærk, afhængig af akkumulator type kan tilslutnings terminaler være placeret forskelligt.
4. Fjern akkumulatoren fra placeringen.
5. For korrekt genbrug samt opbevaring af akkumulatoren skal lokale regler og direktiver følges.

Se specifikationerne for produktet eller kontakt teknisk support for information om udskiftning af akkumulatorer.

Montering

Enheden monteres med skruer i de fire monteringshuller i kabinettets bagplade.

Enheden skal monteres på en plan overflade, således at bagpladen ikke bøjer når skruerne fastspændes.

Mindsteafstand mellem flere kabinetter skal være min. 50 mm. Mindsteafstand mellem kabinet og tilstødende væg skal være min. 25 mm.

Generel installationvejledning

ATS1201 er designet, samlet og testet med henblik på at opfylde kravene i aktuelt gældende standarder for sikkerhed, emission og immunitet med hensyn til omgivende elektrisk og elektromagnetisk interferens.

Hvis følgende retningslinjer følges, vil systemet fungere pålideligt i mange år.

I tillæg til de følgende retningslinjer er det vigtigt under installationen af ATS1201, at følge alle nationalt afhængige gældende lokale krav til standarder for installationen. Kun en uddannet elektriker eller anden person med relevant uddannelse må slutte dette system til AC-netforsyningen eller til det offentlige telefonnet.

1. Sørg for, at der er en god jordforbindelse til alarmsystemet.
2. Sørg for at holde lavspændings- og lysnetkablerne adskilte. Anvend separate kabelindgange i centralens kabinet.
3. Hvis centralens øverste og/eller nederste kabelindgange bruges til at føre kabler ind i kabinettet, skal der altid bruges egnede bøsningssystemer til kabelindgangene for at beskytte kablerne. Brug kun materialer af passende brændbarhedsklasse (HB eller bedre).
4. Tilslutning til lysnettet foretages normalt via en 230 VAC nøgleafbryder. Udstyret skal tilsluttes jord. Brug altid kabelbindere til at fastgøre lysnetkablet til det dertil egnede punkt tæt på nettilslutningsterminalen.
    a. Der anbefales fast installation, til netforsyning. Beug af nøgleafbryder forhindre netforsyningen bliver slukket ved et uheld.
    b. Forsøg aldrig at lodde forsyningsledninger, hvor de sluttes til nettilslutningsterminalen.
5. Undgå ledningsrod inde i centralens kabinet, og før kablerne, så de ikke ligger oven på eller under centralprintet. Det anbefales at bruge kabelbindere. Det gør det nemmere at holde orden på kablerne inde i kabinettet.
6. Den akkumulator, der anvendes til denne enhed, skal være fremstillet af materialer af egnet brændbarhedsklasse (HB eller bedre).
7. Alle kredsløb der er enten direkte forbundet til den indbyggede relækontakt, eller den eksterne relækontakt via den indbyggede elektroniske udgang, skal være et SELV (Safety extra-low voltage)-kredsløb.
    a. AC-relæet må ikke monteres inde i central- eller i DGP-kabinettet.
    b. Der skal altid placeres en spærre-diode (f.eks. en 1N4001) over relæspolen.
    c. Anvend kun relæer med god isolering mellem kontakterne og relæspolen.
8. Der skal være en afstand på mindst 50 mm mellem flere kabinetter.
9. Enhederne må kun normalt tørt indendørs miljø. Specifikke krav til installationsmiljø kan ses under "Tekniske specifikationer" på side 7.

ATS1201 kabinet

Figure 1 punkter

Punkt	Beskrivelse
1.	Procesor.
2.	Jordtilslutning. Benyttes også til kabelskærm samt til kabinettets låg.
3.	Monteringssted for vægsabotage.
4.	230 VAC Net-tilslutning.
5.	Nødstrømsakkmulator.

For at opfylde CEI79-2 krav for niveau 2, skal der være monteret en sabotagekontakt mod væg (ST580 eller ST590 kit). **Bemærk:** Kit for vægsabotage er ekstra tilbehør.

Der findes yderligere informationer om tilslutninger på hovedprintet, se "Tilslutningsdiagram ATS1201" nedenfor.

Tilslutningsdiagram ATS1201

Figure 4 punkter

Punkt	Beskrivelse
1.	12 V akkumulator.
2.	Systemjord.
3.	Tilslutning af AC fra transformator.
4.	Dipswitch for DGP adresse.
5.	Dipswitch for indstillingsvalg.
6.	Jordterminal for kabelskærm.
7.	+12 VDC til udgangsmodul.
8.	J8/J9: Stik til udgangsmodul.
9.	+++, –––: Aux-ekstern forbrug.
10.	TST 3: Deaktiverer overvågning af netfejl.
11.	TERM: Terminering af databus. Skal kun være isat i første og sidste enhed på bussen.
12.	J5: Stik til ATS1202 zone udvidelsesmodul.
13.	1–8, C: Zoner.
14.	D+, D–: Databus.
15.	NC-sabotagekontakt mod kabinetfront.
16.	NC-sabotage i zone.
17.	Der skal monteres en 1K-modstand over udgangen, hvis der ikke er tilsluttet en udvendig sirene.
18.	NC-sabotagekontakt mod væg.
19.	NC-alarmkontakt i zone.
20.	EXT Udvendig sirene (8-ohm højttaler eller sirene).

Kabling ATS1201 med central ATS

Systemdatabussen benyttes til at tilslutte DGP-er (for at få flere zoner) og RAS-er til ATS-centralen. Eksterne enheder kan monteres op til 1,5 km fra et ATS-centralen.

RAS-er og DGP-er skal tilsluttes via et 2-par parsnoet, skærmet datakabel på databussen (WCAT 52 anbefales).

Skærmen på databuskablet skal tilsluttes til jord på ATS-centralenheden, og må altid kun i den ene ende.

Hvis afstanden mellem en RAS (betjeningspanel) og den nærmeste central eller DGP er mere end 100 meter, anbefales det at der benyttes ekstern forsyning til RAS-en.

Hvis der skal tilsluttes en ekstern strømforsyning til RAS-en, skal "+" fra systemdatabussen ikke tilslutte. Tilslut kun "+" fra den eksterne strøm-forsyningen til "+" på RAS-en, og tilslut 0 volt på strømforsyningen og 0 volt på systemdatabussen til 0 volt på RAS-en (mærket med "–").

Tilslutningsdiagram med anbefalet kabling af systemets databus — se figur 3.

TERM-jumperen skal monteres på den første og sidste enhed på databussen. I en stjernekonfigurtion monteres TERM-linken på enhederne i enden af de to længste kabelstrækninger til databussen. Hvis stjernekonfigruation indeholder afgreninger på mere end 9 meter skal der benyttes ATS1740 (databus isolator/repeater).

Figure 3 punkter

Punkt	Beskrivelse
1.	TERM-jumperen montert (første enhed på databussen).
2.	TERM-jumperen er monteret (sidste enheden på lokaldatabussen).
3.	ATS centralenhed.
4.	LCD-RAS (TERM-jumper er indstillet til OFF).
5.	Alle RAS-er, som ATS1201, ATS1210 eller ATS1220.
6.	Anbefalet type datakabel er WCAT 52 (2-par par-snoet).
7.	Ekstern 12 V strømforsyning. (Dette kræves hvis en LCD-RAS er mere end 100 m fra nærmeste central eller DGP. Husk at forbinde "–" forsyning til "–" på databussen.)

I installationsmanualen til centralenheden finder du en vejledning.

Se detaljer om "Jording" nedenfor.

DGP dipswitch indstillinger

Adresse: Indstil DGP adressen (Se figur 2 for adressevalg). Med switch 1 til 4 off er DGP'en diaktiveret.

A: Sæt til ON når 2 eller 3 ATS1202 zoneexpandere er tilsluttet til J5. Sæt til OFF når ingen zoneexpandere benyttes.

B: Sæt til ON når et ATS1811 (8 relæ udgangsmodul) eller et 16 ATS1820 (open collector udgangs-modul) er tilsluttet J8. Sæt til off hvis der ikke skal benyttes et af nævnte udgangsmoduler.

C, D: Anvendes ikke. Skal altid være OFF.

LEDs

Tx: Rød LED blinker, når centralenheden poller ekstern enhed(er). Skal altid være aktiv.

Rx: Gul LED blinker, når en ekstern enhed (RAS og DGP) svarer på polling.

Jording

ADVARSEL: Regler for korrekt jordtilslutning skal følges.

Jordtilslutning af et kabinet som indeholder flere enheder

Alle printenheder til systemet er monteret med en terminal for spadesko, denne har forbindelse til metalkabinettet og kan anvendes for jord-tilslutning. Kontrollér at terminalerne har god forbindelse med metalkapslingen (for eksempel at der ikke er maling i kontaktfladen).

Jordklemmerne på udstyr der indgår i systemet benyttes til at tilslutte kabelskærm på skærmede kabler. Hvis print-enheden monteres i et plastkabinet, skal jordklemmen ikke benyttes.

Jording af flere centraler i én bygning

I samme bygning skal kabinetter og enheder tilsluttes en og samme fælles jordpunkt.

En autoriceret el-installatør bør kontrollere, at der er en god Jordforbindelse til rådighed.

Jording af centraler i flere bygninger

Hvis kablingen strækker sig over flere bygninger, eller når der benyttes forskellig jordpotentiale skal ATS1740-isolatorer/-repeater benyttes for at sikre at systemdatabussen er galvanisk adskilt. Dette vil beskytte systemet mod at der kan forekomme variationer i jordpotentialet.

Skærming

Skærmen på alle skærmede kabler i systemet, skal kun tilkobles til et fælles punkt og kun i den ene enden af kablet (se figur 5). Hvis et skærmet databusskabel går genmen mere end et plastkabinet, skal skærmen fra indkommende kabel direkte forbindes med skærmen på det udgående kabel.

Figure 5 punkter

Punkt	Beskrivelse
1.	Bygning 1
2.	Bygning 2
3.	Netspænding med lokal jord
4.	Jordterminal
5.	Netspændingstilslutning
6.	ATS-central
7.	Systemdatabus
8.	Enhed i plastkabinet
9.	Enhed i metalkabinet

Nummerering af zoner og udgange

Se: ATS Installationsmanual.

Tekniske specifikationer

Specifikation for netforsyning

Forsyningsspænding fra lys-nettet	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Strømforbrug ved 230V~	225 mA
Sekundær AC-spænding (AC: J17)	23 VAC typisk

Specifikationer for strømforsyning

Driftsspænding	13,8 VDC ± 5%
Strømforsyning	1,8 A maks. ved 13,8 VDC ± 5%
Aux- udgang til ekstern forbrug (J1)	13,8 VDC ±5%, 475 mA maks. [1]
Ladeudgang til Akk (J3: BAT)	13,8 VDC ± 5%, 1225 mA maks. (BS131) [2]
Akkumulator type	Blygel akkumulator 18 Ah, 12 V nom. (BS131) [2]
Strømforbrug for hovedprint	65 mA ved 13,8 VDC ± 5%

[1] Maksimalt konstant strømforbrug til strømforsyning af eksterne enheder når der ikke er alarmtilstand.

[2] Specifikationerne afhænger af akkumulatorkapasiteten. Tabellen ovenover er et eksempel med BS131.

Generelle funktionsspecifikationer

Endemodstand (EOL) (standard)	Se ATS Installationsmanual
Standard monterede udgange	Udv. sirene (J7: S+/S–)
Elektronisk udgang	Maks. belastning: 1 A ved 13,8 VDC
Størrelse metalkabinet LxWxH	360x260x82 mm
Farve	Beige
Driftstemperatur	0° to til +50 °C (certified +5° til+40°C)
Luftfugtighed	95 % ikke kondenserede
IP-klasse	IP30

Sikringer

F1	AUX ekstern forbrug & sirene	F1 A, 20x5
F2	Akkumulator	F3 A, 20x5
	Netsikring *	F630 mA, 20x5

* Netsikringen er indbygget i net-tilslutningsterminalen.

ADVARSEL: Inden denne sikring fjernes, skal net-forsyningen afbrydes.

Certificering og overholdelse

Certificering	CE
EU-direktiver	1999/5/EC (R&TTE): GE Security erklærer herved at dette produkt overholder de væsentlige krav og andet relevant i detektivet 1999/5/EC.
	2004/108/EC (EMC) Ikke- europæiske producenter skal angive en autoriseret repræsentant inden for Fællesskabet . Vores autoriseret producent er repræsenteret ved: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holland.
	2002/96/EC (WEEE): Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr har til formål at minimere den indvirkning, som affald af elektrisk og elektronisk udstyr har på miljøet og mennesker. I henhold til direktivet må elektrisk udstyr, der er mærket med dette symbol, ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i Europa. Europæiske brugere af elektrisk udstyr skal aflevere kasserede produkter til genbrug. Yderligere oplysninger findes på webstedet www.recyclethis.info.

Kontakt information

Kontakt information kan findes på Web site: www.gesecurity.eu.

DE: Installationsanleitung

Netzanschluss

Verwenden Sie den Netzanschlussklemmenblock für die Anschaltung der Erweiterung an das Stromnetz. Sie können ein festes Kabel oder eine flexible Verbindung mit einer geerdeten Netzsteckdose verwenden. Wenn eine feste Verkabelung verwendet wird, muss die Anschaltung der Netzspannung über eine getrennte Sicherung erfolgen. Die jeweiligen Vorschriften des EVU's sind zu beachten!

Verwenden Sie bei der Installation des Netzanschlusses Vorrichtungen wie Kabelbinder und PG16-Kabeleinführungen, um die Belastung der Verkabelung zu verringern und eine richtige Verkabelung zu gewährleisten.

WARNUNG: Schalten Sie die Spannungsversorgung ab, bevor Sie das Gehäuse öffnen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, oder unterbrechen Sie die Spannungsversorgung mit dem vorgesehenen Sicherungsautomaten.

Batterie Ausbau

Dieses Produkt beinhaltet eine (oder mehrere) versiegelte, wiederaufladbare BS-Typ Bleigelbatterie. Diese wartungsfreie sowie auslaufsichere Batterie ist für eine lange Lebensdauer ausgelegt und sollte nicht unter normalen Umständen entfernt werden. Da ein Ausbau der Batterie möglicherweise die Konfigurationseinstellungen des Produkts beeinflussen könnte oder ein Alarm verursachen könnte, sollte der Ausbau nur durch einen qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

Bei dem Ausbau der Batterie ist folgendes zu beachten:

1. Vergewissern Sie sich, dass Produkteinstellungen es Ihnen ermöglichen das Gehäuse ohne Auslösung eines Sabotagealarms zu öffnen.
2. Schalten Sie, wenn erforderlich die Netzspannung ab und Öffnen Sie erst nachfolgend das Gehäuse.
3. Unterbrechen Sie Batterie von dem Gerät, indem Sie die Anschlussleitungen von der Batterie abziehen. Bitte beachten Sie, dass je nach Batteriemodel die Anschlussklemmen der Batterie unterschiedlich angeordnet sein können.
4. Entfernen Sie die Batterie von dem Stellplatz.
5. Für eine korrekte Wiederverwertung entsorgen Sie alle Batterien gemäß den örtlichen Vorschriften.

Beachten Sie bitte die Spezifikationen Ihres Produkts oder kontaktieren Sie den technischen Support für weitere Informationen zum Austausch von Batterien.

Montage

Das Gerät wird mit Schrauben oder Bolzen befestigt, wobei die vier Befestigungslöcher im Gehäuseunterteil zu verwenden sind.

Sie müssen das Gerät auf einer ebenen, festen und vertikalen Oberfläche befestigen, damit sich das –ehäuseunterteil nicht verbiegt oder verzieht, wenn die Befestigungsschrauben oder -bolzen angezogen werden.

Sehen Sie einen Freiraum von 50 mm zwischen den nebeneinander montierten Gehäusen und von 25 mm zwischen dem Gehäuse und der Seitenwand vor.

Der Batteriestellplatz innerhalb des Gehäuses ist nur nützlich für die stationäre Verwendung der AME-Erweiterung. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie die Erweiterung transportieren.

Vergewissern Sie sich, dass die Kabelanschlüsse isoliert sind. Verwenden Sie Kabelbinder, um Kontakt mit anderen Kabeln oder Kurzschlüsse beim Bruch von Kabeln zu vermeiden.

Allgemeine Installationsrichtlinien

Die ATS1201 Erweiterung wurde so entworfen, gefertigt und getestet, dass die Anforderungen an Sicherheit, Emissionen und Unempfindlichkeit in Bezug auf elektrische und elektromagnetische Interferenz erfüllt werden, die gemäß den aktuellsten Normen gelten.

Wenn Sie die folgenden Richtlinien befolgen, wird das System viele Jahre lang zuverlässig funktionieren.

Zusätzlich zu den folgenden Richtlinien ist es bei der Installation der ATS1201 wichtig, alle landesspezifischen Richtlinien (VdS, BvD etc.) zu beachten. Nur ein qualifizierter Techniker oder eine andere ausgebildete und qualifizierte Person darf die Anschaltung an das Stromnetz bzw. öffentliche Telefonnetz vornehmen.

1. Vergewissern Sie sich, dass eine gute Schutzerdung für das System verfügbar ist.
2. Sorgen Sie für eine getrennte Kabeleinführung von Netzkabel und Niederspannungskabeln. Verwenden Sie hierzu die unterschiedlichen Kabelöffnungen des Gehäuses.
3. Wenn Sie die Kabeleinführungen oben bzw. unten am Gehäuse nutzen, sind grundsätzlich passende Anschlüsse, Leerrohre und Verteiler zu verwenden. Verwenden Sie nur Material mit einer geeigneten Brandschutzklasse (HB oder besser).
4. Stellen Sie den Netzanschluss über die hierzu vorgesehenen Klemmen und eine fest verlegte Leitung gemäß den jeweilig gültigen Vorschriften des EVU's her. Für die Zugentlastung sichern Sie das Netzkabel mit einem Kabelbinder an dem hierfür vorgesehenen Befestigungspunkt neben den Anschlussklemmen.
    a. Bei einem fest verdrahteten Netzanschluss ist der zugehörigen Verteilung ein leicht zugänglicher zweipoliger Sicherungsautomat vorzusehen.
    b. Niemals die Kabelenden der Netzzuleitung durch Weichlöten verzinnen, wenn diese unter die Netzanschlussklemme geschraubt/geklemmt werden.
5. Vermeiden Sie Kabelschleifen innerhalb des Gehäuses und verlegen Sie Kabel so, dass sie nicht auf oder unter den Leiterplatten liegen. Der Einsatz von Kabelbindern erhöht die Übersichtlichkeit und wird daher empfohlen.
6. Verwenden Sie nur Batterien, die aus einem Material gefertigt wurden, welches einer geeigneten Brandschutzklasse (HB oder besser) entspricht.
7. Alle Komponenten, die entweder direkt an den Relaiskontakten der Erweiterung oder über ein externes Relais von den Transistor-Schaltaus-gängen der Erweiterung direkt angesteuert werden, müssen eine galvanische Trennung aufweisen und im Niederspannungsbetrieb arbeiten. (SELV voltage operating circuit).
    a. Relais, die Netzspannung schalten, dürfen nicht in das Gehäuse der Erweiterung eingebaut werden.
    b. Schalten Sie eine Freilaufdiode (z.B. 1N4001) parallel zur Spule des Relais.
    c. Verwenden Sie nur Relais mit ausreichender Isolierung zwischen der Spule und den Schaltkontakten.
8. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 mm zwischen dem Erweiterungsgehäuse und anderen Geräten (Entlüftung) ein.
9. Installieren Sie die Erweiterung nur in sauberen Räumlichkeiten ohne hohe Luftfeuchtigkeit. Siehe “Technische Daten” auf Seite 11.

Installation von ATS 1201

Abbildung 1 Positionen

Position	Beschreibung
1.	Prozessor.
2.	Erdungsanschluss. Verwenden Sie ihn auch für die Kabelabschirmung und Gehäusedeckel.
3.	Montagestelle für optionalen Abreisskontakt.
4.	Netzanschlussklemmblock.
5.	Notstrombatterie.

Entsprechend den CEI 79-2 Regelungen der Klasse 2 ist die Verwendung eines Abreisskontakts für die Gehäuseüberwachung verpflichtend (Artikelnummer ST580 oder ST590). **Hinweis:** Der Abreisskontakt für die Gehäuseüberwachung ist nicht im Lieferumfang des Produkts enthalten.

Detaillierte Informationen zur Anschaltung finden Sie in “Anschlussbelegung ATS1201” unten.

Anschlussbelegung ATS1201

Abbildung 4 Positionen

Position	Beschreibung
1.	Anschluss für 12 V-Notstrombatterie.
2.	Systemerdung.
3.	Wechselspannung vom Transformator.
4.	DIP-Schalter zum Einstellen der AME-Adresse.
5.	DIP-Schalter zum Einstellen der Optionen.
6.	Erdungsanschluss für Kabelabschirmungen.
7.	+12 V Gleichspannung mit Ausgangserweiterung verbinden.
8.	J8/J9: Getaktete Schnittstelle für Anschluss einer Ausgangserweiterung oder 4-Weg-Relaiserweiterung.
9.	+++, –––: Nebenmelderversorgungsausgang.
10.	TST 3: Netzausfallüberwachung deaktivieren.
11.	TERM: Abschluss des Datenbusses. Wird nur am ersten und letzten Gerät im lokalen Datenbus verwendet.
12.	J2: RS485-Systemdatenbus & Gehäusesabotageanschlüsse.
13.	1–8, C: Meldegruppeneingänge.
14.	D+, D–: Systemdatenbus.
15.	Normalerweise geschlossener Deckelsabotagekontakt an der Vorderseite.
16.	Normalerweise geschlossener Sabotagekontakt.
17.	1K-Widerstand muss angebracht werden, wenn die externe Sirene nicht angeschlossen ist.
18.	Normalerweise geschlossener Abreisssabotagekontakt an der Rückseite.

Position	Beschreibung
19.	Normalerweise geschlossener Alarmkontakt.
20.	Externer 8 Ohm-Sirenenlautsprecher oder Sirene.

Verkabelung von ATS1201 mit der Einbruchmeldezentrale ATS

Der Systemdatenbus wird verwendet, um die AME-Erweiterungsbaugruppen (zum Bereitstellen zusätzlicher Meldegruppen) und Schalteinrichtungen mit der ATS-Einbruchmeldezentrale zu verbinden. Die abgesetzten Geräte können sich in einer Entfernung von bis zu 1,5 km von einer ATS-Einbruchmeldezentrale befinden.

Die BDT-Schalteinrichtungen und AME-Erweiterungsbaugruppen müssen über ein abgeschirmtes Datenkabel mit 2 Litzen an die Systemdatenbusverbindung angeschlossen werden. (WCAT 52 wird empfohlen).

Die Abschirmung des Datenkabels sollte an der ATS-Einbruchmeldezentrale geerdet werden. Das andere Ende sollte nicht angeschlossen werden.

Es wird empfohlen, in Fällen, in denen der Abstand zwischen der Schalteinrichtung und dem nächstgelegenen Gerät mehr als 100 Meter beträgt, ein separates Netzteil zur Spannungsversorgung der BDT-Schalteinrichtung zu verwenden.

Um die Schalteinrichtung mit Spannung zu versorgen, dürfen Sie nicht „+“ vom Systemdatenbus anschließen. Verbinden Sie „+“ des lokalen Netzteils mit „+“ auf der Schalteinrichtung, und schließen Sie 0 Volt vom Netzteil und 0 Volt vom Systemdatenbus an die mit „–“ markierte Klemme auf der Schalteinrichtung an.

Empfohlene Systemdatenbusverkabelung — siehe Abbildung 3.

Die TERM-Steckbrücke wird auf den ersten und letzten Geräten des Systemdatenbus aufgesteckt. Bei einer sternförmigen Verdrahtung wird die TERM-Steckbrücke nur an beiden leitungsentferntesten Geräten des Systemdatenbus angebracht.

Abbildung 3 Positionen

Position	Beschreibung
1.	TERM-Brücke gesteckt (erstes Gerät am lokalen Datenbus).
2.	TERM-Brücke gesteckt (letztes Gerät am lokalen Datenbus).
3.	Einbruchmeldezentrale ATS.
4.	LCD BDT (TERM-Schalter nicht auf EIN eingestellt).
5.	Jegliche Erweiterungsbaugruppe wie ATS1201, ATS1210 oder ATS1220.
6.	Bevorzugter Datenkabeltyp ist WCAT 52 (Verdralltes Adernpaar mit 2 Litzen).
7.	Getrennte 12 V-Versorgung. (Erforderlich, wenn ein BDT weiter als 100 m von der nächsten Einbruchmeldezentrale oder AME entfernt ist. Verbinden Sie „–“ mit „–“ des Datenbusses.)

Siehe das Installationshandbuch für die ATS-Einbruchmeldezentrale, um eine detailliertere Beschreibung der Verkabelung zu erhalten.

Siehe: “Erdung” unten.

AME DIP-Schaltereinstellungen

Adresse: Wählen Sie die AME-Adresse. Stellen Sie die Schalter 1–4 auf AUS, um die AME zu deaktivieren. (Siehe Abbildung 2, um korrekte Adresseinstellungen zu erhalten).

A: Eingestellt auf EIN, wenn 2 oder 3 ATS1202-Meldegruppenerweiterung mit J5 verbunden sind. Anderenfalls auf AUS eingestellt.

B: Eingestellt auf EIN, wenn ein ATS1811 (8-fach-Relaisplatine) oder ATS1820 (16-fach-Open-Collector-Platine) mit J8 verbunden ist. Anderenfalls auf AUS eingestellt.

C, D: Nicht verwendet. Auf AUS eingestellt.

LEDs

Tx: Die rote LED blinkt, wenn die Einbruchmeldezentrale die abgesetzten Teilnehmer (Geräte) abfragt. Sie muss immer aktiv sein.

Rx: Die gelbe LED blinkt, wenn die abgesetzten Teilnehmer (BDT und AME) auf die Abfrage antworten.

Erdung

WARNUNG: Die korrekten Erdungsprozeduren müssen befolgt werden.

Erdung eines Gehäuses mit verschiedenen Geräten

Alle systembezogenen Geräte/Erweiterungen weisen Bolzen/Kabelschuhstecker am jeweiligen Gehäuse auf. Vergewissern Sie sich, dass diese Bolzen/Stecker eine gute Erdverbindung zum Gehäuse aufweisen und nicht mit Farbe bestrichen werden.

Die Erdungsanschlüsse jedes Geräts des Systems sind für die Anschaltung des Schirmbeidrahts geeignet. Falls ein Gerät/Erweiterung in einem Kunststoffgehäuse verwendet wird, ist die Anschaltung des Erdungsanschlusses nicht erforderlich.

Erdung von Erweiterungen in einem Gebäude

Innerhalb eines Gebäudes werden die Gehäuse verschiedener Geräte an einem geeigneten Erdungspunkt angeschaltet.

Die Güte der Schutzerde ist durch eine geeignete Fachfirma zu prüfen.

Erdung von Erweiterungen in verschiedenen Gebäuden

Falls sich die Verkabelung des Systems über mehrere Gebäude erstreckt, erfolgt die Erdung zwangsweise über mehr als einen gemeinsamen Erdungspunkt. Verwenden Sie in diesem Fall zur Isolation des System-Datenbus die ATS1740 Isolatoren/Repeater. Durch diese Baugruppen wird Ihr System gegen mögliche Potentialunterschiede geschützt

Abschirmung

Die Schirmbeidrähte aller abgeschirmten Leitungen des Systems dürfen nur an EINEM gemeinsamen Erdungspunkt in einem Gebäude (siehe Abbildung 5) angeschaltet werden. Wird der Systemdatenbus durch mehrere Geräte mit Kunststoffgehäuse geführt, muss der Schirmbeidraht der ankommenden und abgehenden Leitung miteinander verbunden werden.

Abbildung 5 Positionen

Position	Beschreibung
1.	Gebäude 1
2.	Gebäude 2
3.	Netzanschluss mit lokaler Erdung
4.	Erdungsanschlussklemme
5.	Netzanschlussklemme

Position	Beschreibung
6.	ATS-Einbruchmeldezentrale
7.	Systemdatenbus
8.	Gerät in Kunststoffgehäuse
9.	Gerät in Metallgehäuse

Nummerierung von Meldegruppen und Ausgängen

Siehe das Installationshandbuch für die ATS-Einbruchmelde-zentrale.

Technische Daten

Spezifikationen Netzspannung

Netzspannung (J3: AC)	230 V Wechselspannung ± 10%, 50 Hz ± 10%
Stromaufnahme bei 230 V~	225 mA
Versorgungsspannung der Hauptleiterplatte	23 V Wechselstrom (typisch)

Netzteil Spezifikationen

Versorgungsspannung Netzteil	13,8 V Gleichspannung ± 5%
Stromabgabe Netzteil	1,8 A max. bei 13,8 V Gleichstrom ± 5%
Nebenmelderversorgungs-ausgang (J1)	13,8 V Gleichspannung ± 5%, 475 mA max. [1]
Batterie Spannungsausgang (J3: BAT)	13,8 V Gleichspannung ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Batterietyp und max. Kapazität	Bleigel-Batterie, wiederaufladbar 18 Ah 12 V nom. (BS131) [2]
Stromaufnahme der Erweiterung	65 mA bei 13,8 V Gleichspannung ± 5%

[1] Maximale Dauerstromabgabe für die Versorgung von externen Baugruppen im Nicht-Alarmfall.
[2] Die Spezifikationen sind von der Batteriekapazität abhängig. Die obige Tabelle enthält BS131 als Beispiel.

Allgemeine Feature Spezifikationen

Abschlusswiderstand (Standard)	Siehe das Installationshandbuch für die ATS-Einbruchmeldezentrale
Standardmäßiger Onboard-Ausgang	Ext. Sirene (J7: S+/S–)
Elektronischer Ausgang	Belastbarkeit: 1 A bei 13,8 V Gleichspannung
Abmessungen Metallgehäuse L x B x H	380 x 260 x 120 mm
Farbe	Beige
Betriebstemperatur	0° bis + 50°C (zertifiziert +5° +40°C)
Luftfeuchtigkeit	95 % (nicht kondensierend)
IP-Schutzgrad	IP30

Sicherungen

F1	Nebenmelderversorgung & Sirene	F1 A, 20x5
F2	Batterie	F3 A, 20x5
	Netzsicherung *	F630 mA, 20x5

* Die Netzsicherung ist Bestandteil der Netz-Anschlussklemmleiste.

WARNUNG: Vor dem Entfernen der Netzsicherung muss die Netzspannung abgeschaltet werden.

Zertifizierung und Einhaltung

Zertifizierung	CE
Richtlinien der Europäischen Union	1999/5/EC (R&TTE): Hiermit erklärt GE-Security, dass diese Vorrichtung gemäß den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Direktive 1999/5/EC entspricht.
	2004/108/EC (EMC directive): Außereuropäische Hersteller müssen einen autorisierten Repräsentanten in der Gemeinschaft bestimmen. Unser autorisierter Herstellenrepräsentant ist: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (WEEE): Produkte die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht als unsortierter städtischer Abfall in der europäischen Union entsorgt werden. Für die korrekte Wiederverwertung bringen Sie dieses Produkt zu Ihrem lokalen Lieferanten nach dem Kauf der gleichwertigen neuen Ausrüstung zurück, oder entsorgen Sie das Produkt an den gekennzeichneten Sammelstellen. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der folgenden Website: www.recyclethis.info.

Kontaktinformation

Kontaktinformationen erhalten Sie von unserer Webseite: www.gesecurity.eu.

ES: Instrucciones de instalación

Conexión a la alimentación principal.

Utilice el terminal de conector de red para conectar la fuente de alimentación. Se puede utilizar un cable fijo o uno de alimentación flexible con toma de tierra. En caso de que se utilice cableado fijo, inserte un circuito de protección en la red de distribución de alimentación. En cualquier caso, la conexión a la fuente de alimentación debe cumplir con las normativas locales.

Cuando instale la alimentación principal, utilice sujecciones como bridas de cable y acoplamientos PG16 para garantizar un cableado adecuado.

ADVERTENCIA: Desconecte la alimentación antes de abrir la caja. Desconecte el enchufe de la pared, o desconecte la alimentación mediante el circuito de protección correspondiente.

Sustitución de Baterías

Este producto contiene una (o más) batería sellada recargable de plomo ácido de tipo BS. Es una batería sin mantenimiento, exenta de fugas y de larga duración la cual no debe ser retirada en condiciones normales. Retirar la batería puede afectar la configuración del sistema o activar una alarma, por lo que sólo debería ser retirada por personal cualificado.

Para extraer la batería:

1. Compruebe que la configuración de su sistema le permite abrir la tapa sin iniciar una alarma de tamper.
2. Desconecte la alimentación principal, si es necesario y retire la tapa.
3. Desconecte la batería, extrayendo los cables del equipo fuera de los conectores. Tenga en cuenta que, dependiendo del

modelo de batería, los conectores pueden estar localizados de forma diferente.

4. Extraiga la batería de su soporte.
5. Para un reciclaje adecuado, elimine todas las baterías según lo requerido por las ordenanzas o regulaciones locales.

Vea las especificaciones del producto o contacte con su soporte técnico para obtener información acerca de la sustitución de baterías.

Montaje

La unidad se monta con tornillos o pernos en los cuatro agujeros de la base de la unidad.

Asegúrese de montar la unidad sobre una superficie plana, sólida y vertical de manera que la base no se doble ni se deforme al apretar los tornillos o los pernos.

Deje una distancia de separación de 50 mm entre las cajas de los equipos montados a los lados y una separación de 25 mm entre la caja y el suelo.

El montaje de la batería dentro de la caja sólo es útil para el uso del panel de control en posición estable. Retire la batería para transportar el panel de control.

Asegúrese además de que los terminales de cable están aislados. Utilice bridas de plástico para impedir el contacto con cualquier otro cable o circuito en caso de que se rompan los cables.

Pautas de instalación generales

El panel de control ATS se ha diseñado, montado y probado según los requisitos relativos a seguridad, emisión e inmunidad en lo que concierne a interferencias electromagnéticas y eléctricas en el medio ambiente, respecto a lo establecido en las Normas relevantes.

Si se siguen las siguientes pautas, el sistema proporcionará un servicio fiable durante muchos años.

Además de estas pautas, resulta fundamental que durante la instalación del panel de control ATS se sigan los requisitos de instalación propios del país o las normas locales aplicables. La conexión de este sistema a la red de alimentación o a la red de teléfono pública deberá realizarla únicamente un electricista cualificado u otra persona cualificada con la formación adecuada.

1. Asegúrese de que dispone de una toma de tierra apropiada para el sistema de alarma.
2. Mantenga separados los cables de baja tensión de los de alimentación. Utilice puntos de entrada de cable distintos para la caja del panel de control.
3. Si los orificios superiores o inferiores de entrada de cable de la caja se utilizan para dirigir el cableado al panel de control, utilice siempre un sistema de conexión de tubo adecuado mediante un conducto y una caja de empalmes apropiados. Para este fin, utilice únicamente materiales con un índice de inflamabilidad adecuado (HB o mejor).
4. Para la conexión a la alimentación principal, utilice el terminal de conector de red a través de un cableado permanente o un cable de alimentación flexible con toma de tierra. Utilice siempre bridas de cable para fijar los cables de alimentación, en el punto de fijación dedicado junto al conector de terminal de red.
    a. En caso de un cableado fijo permanente, inserte un circuito de protección bipolar dedicado al que se pueda acceder fácilmente en la red de distribución de alimentación.
    b. No intente nunca estañar los extremos de los cables de red que se vayan a conectar mediante conectores de tornillo.
5. Evite la formación de bucles de cables dentro de la caja del panel de control y dirija los cables de modo que no queden encima o debajo de la tarjeta de circuito impreso. Se recomienda utilizar bridas para cables a fin de mejorar el orden del cableado dentro de la caja.
6. La batería utilizada con esta unidad deberá estar fabricada con materiales de índice de inflamabilidad adecuado (HB o superior).
7. Cualquier circuito conectado directamente al contacto del relé en la tarjeta o al contacto del relé externo a través de la salida electrónica en la tarjeta, deberá ser de circuito de funcionamiento SELV (safety extra-low voltage, voltaje extra bajo de seguridad).
    a. El relé de conmutación de red no debe montarse dentro de la caja del panel de control.
    b. Coloque siempre un diodo supresor (por ejemplo un 1N4001) en la bobina del relé.
    c. Utilice sólo un relé con un buen aislamiento entre los contactos y la bobina.
8. La distancia mínima entre las separaciones del equipo es de 50 mm (entre las aperturas del equipo).
9. Utilice las unidades únicamente en un entorno limpio y evite los ambientes húmedos. Consulte “Especificaciones técnicas” en la página 14.

Installación del ATS1201

Figura 1 elementos

Elemento	Descripción
1.	Procesador.
2.	Toma de tierra. Utilizar también para la pantalla de cable y la tapa de la caja.
3.	Posición de montaje del tamper.
4.	Conexión de alimentación principal.
5.	Batería.

Para cumplir con las normativas CEI 79-2 en el nivel 2, es obligatorio el uso de tamper de intromisión (kit ST580 y ST590)
Note: El tamper no está incluido en el producto.

Para obtener información detallada acerca del PCB, consulte “Diagrama de conexión ATS1201” más adelante.

Diagrama de conexión ATS1201

Figura 4 elementos

Elemento	Descripción
1.	Batería de 12 V.
2.	Toma de tierra del sistema.
3.	Conexión de CA desde el transformador.
4.	Conmutadores DIP de configuración de dirección del DGP.
5.	Conmutadores DIP de configuración de opciones.

Elemento	Descripción
6.	Conexión de tierra para pantallas de cables.
7.	+12 VCC a la tarjeta de salidas.
8.	J8/J9: Interface de salida de reloj para conectar a la expansión de salida o 4 relés no temporizados.
9.	+++, –––: Salida de alimentación auxiliar.
10.	TST3: Deshabilita la supervisión del fallo de alimentación.
11.	TERM: Terminación del Bus de datos. Sólo empleado en el primer y último dispositivo del Bus de datos local.
12.	J5: Interface a expansores de entrada ATS1202.
13.	1–8, C: Zonas.
14.	D+, D–: Bus de datos del sistema.
15.	Contacto del tamper frontal del panel normalmente cerrado.
16.	Contacto de tamper normalmente cerrado.
17.	La resistencia 1K debe montarse si la sirena externa no está conectada.
18.	Contacto del tamper posterior del panel normalmente cerrado.
19.	Contacto de alarma normalmente cerrado.
20.	Altavoz de sirena de 8 Ohmios o sirena de exterior.

Conexión del ATS1201 con el Panel de control ATS

El bus de datos del sistema se utiliza para conectar los paneles expansores de datos (a fin de ofrecer zonas adicionales) y las estaciones de armado al panel de control ATS. Los dispositivos remotos pueden estar hasta a 1,5 km de distancia de los paneles de control ATS.

Las estaciones de armado y los paneles expansores de datos deben conectarse mediante un cable de datos blindado de par trenzado. (se recomienda WCAT 52)

La malla del cable de datos debe estar conectada a tierra en el panel de control ATS y debe dejarse desconectada en cualquier otro extremo.

Es recomendable utilizar una fuente de alimentación independiente para alimentar la estación de armado cuando la distancia entre la estación de armado y el dispositivo más cercano sea superior a 100 metros.

Para alimentar la estación de armado, no conecte "+" desde el bus de datos del sistema. Conecte "+"de la fuente de alimentación local a "+" de la estación de armado y conecte 0 voltios de la fuente de alimentación y 0 voltios del bus de datos del sistema al terminal de la estación de armado marcado con "–".

Cableado del Bus de datos del sistema recomendado – véase Figura 3.

El puente TERM se debe montar en el primer dispositivo y en el último del bus de datos del sistema. En una configuración de cableado de "estrella", el puente TERM sólo se monta en los dispositivos en los extremos de las dos extensiones de cable de bus de datos del sistema más largas.

Figura 3 elementos

Elemento	Descripción
1.	Puente TERM montado (primer dispositivo en bus de datos local).
2.	Puente TERM montado (último dispositivo en bus de datos local).
3.	Panel de control ATS.
4.	RAS LCD (el conmutador TERM está en OFF).
5.	Cualquier panel expansor de datos como ATS1201, ATS1210 o ATS1220.
6.	El tipo de cable recomendado es WCAT 52 (2 pares trenzados).
7.	Fuente de alimentación de 12 V independiente. (Necesario si el RAS está a más de 100 m del panel o DGP más cercanos. Conectar "–" de la fuente de alimentación independiente al "–" del bus de datos.)

Véase el manual de instalación del Panel de control ATS para una descripción más detallada del cableado.

Consulte: Detalles acerca de la"Puesta a tierra" más adelante.

Configuración de los conmutadores DIP

Dirección: Selecciona la dirección del DGP. Ajustar los conmutadores 1 a 4 en OFF para deshabilitar el DGP. (Véase figura 2 para configurar la dirección)

A: Ajustar en ON cuando 2 ó 3 expansores de zonas ATS1202 estén conectados a J5. De lo contrario, ajustar en OFF.

B: Ajustar en ON cuando un ATS1811 (tarjeta de 8 relés) o ATS1820 (tarjeta de 16 salidas de colector abierto) está conectado a J8. De lo contrario ajustar en OFF.

C, D: No usado. Ajustar en OFF.

LEDs

Tx: El LED rojo parpadea cuando el panel está sondeando las unidades remotas. Siempre debe estar activo.

Rx: El LED amarillo parpadea cuando las unidades remotas (RAS y DGP) responden al sondeo.

Puesta a tierra

ADVERTENCIA: Siga los procedimientos adecuados de puesta a tierra.

Puesta a tierra de una caja que contiene varios dispositivos

Todos los dispositivos diseñados para el sistema tienen una toma de tierra que consiste en una serie de conectores tipo faston adosados a la caja metálica. Asegúrese de que estas clavijas estén en contacto con la caja metálica (teniendo cuidado con la pintura).

Las tomas de tierra de cada parte del equipamiento del sistema pueden utilizarse para conectar la malla de los cables blindados. Si se coloca un dispositivo en una caja de plástico, no será necesario conectar el terminal de tierra de este dispositivo.

Puesta a tierra de paneles en un solo edificio

En un edificio hay varias cajas o dispositivos conectados a la toma de tierra.

Un contratista autorizado deberá comprobar la seguridad de la toma de tierra de dicho edificio.

Puesta a tierra de paneles en más edificios

Si el cableado se extiende a varios edificios, se deberá utilizar más de una toma de tierra común. Utilice el aislador/repetidor ATS1740 para aislar el bus de datos del sistema. De esta forma, el sistema queda protegido contra variaciones en el potencial de tierra.

Blindaje

La malla de todos los cables blindados utilizados en el sistema, sólo deberá conectarse en un lado a un punto común de puesta a tierra del edificio (consultar la figura). Si un cable de bus de datos blindado se dirige a través de más de un dispositivo de plástico, la malla del cable entrante y saliente debe estar conectada.

Figura 5 elementos

Elemento	Descripción
1.	Edificio 1
2.	Edificio 2
3.	Fuente de alimentación con toma de tierra local
4.	Terminal de tierra
5.	Conexión a la fuente de alimentación
6.	Panel de control de ATS
7.	Bus de datos del sistema
8.	Dispositivo en caja de plástico
9.	Dispositivo en caja metálica

Numeración de zonas y salidas

Véase el manual de instalación del panel de control ATS.

Especificaciones técnicas

Especificaciones de la red eléctrica

Tensión de entrada de alimentación (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Consumo de corriente a 230 V~	225 mA
Tensión de alimentación de placa base	23 V~ (típica)

Especificaciones de la fuente de alimentación

Tensión de fuente de alimentación	13.8 V ± 5%
Corriente de fuente de alimentación	1.8 A max. a 13.8 V ± 5%
Salida de alimentación auxiliar (J1)	13.8 V ± 5%, 475 mA max. [1]
Salida de alimentación de batería (J3: BAT)	13.8 V ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Tipo de batería y capacidad máxima	Plomo-ácido, recargable 18 Ah, 12 V nom. (BS131) [2]
Consumo de la placa base	65 mA a 13.8 V ± 5%

[1] Alimentar los dispositivos externos a los equipos de control con corriente permanente máxima, a falta de condiciones de alarma.

[2] Las especificaciones dependen de la capacidad de la batería. En la tabla anterior se ofrece BS131 como ejemplo.

Especificaciones de las características generales

Resistencia de fin de línea	Véase el manual de instalación del panel de control ATS
Salida en tarjeta estándar	Sirena externa (J7: S+/S–)
Salida electrónica	Máximo: 1 A a 13.8 V
Dimensiones de la caja metálica (largo x ancho x alto)	360x260x82 mm
Color	Beige
Temperatura de funcionamiento	0° y +50°C (certificado entre +5º y +40º)
Humedad	95% (sin condensación)
Grado de protección IP	IP30

Fusibles

F1	Alimentación auxiliar y sirena	F1 A, 20x5
F2	Batería	F3 A, 20x5
	Fusible de red *	F630 mA, 20x5

* El fusible de red forma parte del terminal de alimentación.

ADVERTENCIA: Antes de retirar el fusible de red, debe desconectar la alimentación.

Certificados y homologaciones

Certificado	CE
Directivas de la Unión Europea	1999/5/EC (Directiva R&TTE): Por la presente, GE Security declara que este dispositivo cumple con los requerimientos esenciales y otros previstos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.
	2004/108/EC (Directiva EMC): Los fabricantes no Europeos deben designar un representante autorizado en la Comunidad. Nuestro representante de fábrica autorizado es: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (Directiva WEEE): Los productos marcados con este símbolo no se pueden eliminar como basura normal sin clasificar en la Unión Europea. Para el reciclaje apropiado, devuelva este producto a su distribuidor al comprar el nuevo equipo equivalente, o deshágase de él en los puntos de reciclaje designados. Para mas información : www.recyclethis.info.

Información de contacto

Para información de contacto visite nuestro sitio Web: www.gesecurity.eu.

FI: Asennusohjeet

Verkkoliitin

Verkkosyöttö kytketään verkkoliittimeen. Kiinteä syöttö tai, jos käytetään liitäntäjohtoa, se kytketään maadoitettuun verkkopistorasiaan. Jos käytössä on kiinteä syöttö, kytke se omalle sulakkeellen sähkökeskuksessa. Verkkosyötön kytkennän tulee aina olla paikallisten asetusten mukainen.

Verkkosyöttökaapeli kannattaa varmistaa käyttämällä vedonpoistajia, esimerkiksi nippusiteitä ja PG16-liittimiä.

VAROITUS: Verkkosyöttö täytyy katkaista ennen kotelon avaamista. Pistotulppa irrotetaan verkkopistorasiasta, tai verkkovirta katkaistaan sähkökeskuksen sulakkeelta.

Pariston vaihto

Tämä tuote sisältää yhden (tai useamman) suljetun, ladattavan, BS-tyyppisen lyijyhyytelöakun. Se on huoltovapaa, vuotamaton ja pitkäikäinen akku jota ei tarvitse poistaa normaaliolosuhteissa. Akun poistaminen voi aiheuttaa konfiguraation muutoksen tai aiheuttaa hälytyksen ja vain ammattitaitoinen asentaja saa suorittaa akun vaihdon.

Suorita akun poisto seuraavasti:

1. Varmista että voit avata kotelon kannen aiheuttamatta sabotaasihälytystä.
2. Kytke verkkosyöttö tarvittaessa irti ja avaa kansi.
3. Kytke akku irti vetämällä liittimistä. Huomaa että liittimien sijoitus vaihtelee akkutyypistä riippuen.
4. Nosta akku pois paikaltaan.
5. Hävitä akku määräysten mukaan palauttamalla hyväksyttyyn keräyspisteeseen.

Ota tarvittaessa yhteyttä tekniseen tukeen.

Kiinnitys

Laite kiinnitetään ruuveilla tai pulteilla pohjaosan neljän kiinnitysreiän läpi.

Yksikkö täytyy asentaa tasaiselle, kiinteälle ja pystysuoralle pinnalle, niin että alusta ei taivu tai väänny, kun ruuveja tai pultteja kiristetään.

Vierekkäin asennettavien laitteiden koteloiden väliin on jätettävä 50 mm:n väli sekä kotelon ja sivuseinän väliin 25 mm:n väli.

Kotelon sisällä olevaan akkutilaan saa asentaa akun vain, kun laite on kiinteästi asennettu. Akku tulee irrottaa keskuslaitteen kuljetuksen ajaksi.

Johtojen liittimet tulee erottaa. Mahdollisesti rikkoutuvien johtojen joutuminen kosketukseen toisten johtojen tai virtapiirien kanssa voidaan estää käyttämällä nippusiteitä.

Yleisiä asennusohjeita

ATS1201 on valmistettu, asennettu ja testattu siten, että se vastaa tämänhetkisten standardien mukaisia turvallisuus-, päästö- ja häiriönsietotasovaatimuksia, jotka koskevat ympäristöllisiä, sähköisiä ja sähkömagneettisia häiriöitä.

Jos seuraavia ohjeita noudatetaan, järjestelmä toimii luotettavasti useita vuosia.

Ohjeiden noudattamisen lisäksi on erittäin tärkeää, että ATS1201-keskittimen asentamisen aikana noudatetaan kaikkia maakohtaisia asennusstandardeja. Vain valtuutettu asentaja tai muu koulutettu ja valtuutettu henkilö saa kytkeä tämän laitteen verkkosyöttöön tai yleiseen puhelinverkkoon.

1. Hälytysjärjestelmää varten on oltava käytettävissä kunnollinen maadoitus.
2. Heikkovirta- ja verkkovirtakaapelit on pidettävä huolellisesti toisistaan erillään. Laitteen kotelossa kaapeleille täytyy käyttää erillisiä läpivientejä.
3. Jos kotelon ylä- ja/tai alaosan kaapelien läpivientejä käytetään laitteen johdotukseen, on aina käytettävä sopivia läpivientitarvikkeita. Tähän tarkoitukseen saa käyttää vain sopivan tulenarkuusluokan materiaaleja (vähintään HB).
4. Verkkosyöttö kytketään verkkoliittimeen kiinteän johdotuksen avulla tai liitäntäjohdolla maadoitettuun verkkopistorasiaan. Verkkosyöttökaapeli kiinnitetään aina nippusiteillä tarkoitukseen varatuista kiinnityskohdista verkkoliittimen läheltä.
   a. Jos käytössä on kiinteä johdotus, kytke syöttö omalle sulakkeelleen sähkökeskuksella.
   b. Verkkovirtajohtojen päitä ei missään tapauksessa saa juottaa liittimiin.
5. Laitteen kotelon sisällä olevat johdot eivät saa muodostaa silmukoita. Kaapelit tulee vetää niin, että ne eivät ole piirikortin alla tai päällä. Johdot kannattaa kiinnittää nippusiteillä, jotta kotelon johdotus säilyy selkeänä.
6. Tässä yksikössä käytettävän akun täytyy olla valmistettu sopivan tulenarkuusluokan materiaaleista (vähintään HB).
7. Kaikkien suoraan piirikortin releen koskettimeen tai piirikortin lähtöön kytketyn ulkoiseen releen koskettimeen kytkettyjen virtapiirien täytyy olla SELV (Safety extra low voltage) -virtapiirejä.
   a. Verkkovirtareleitä ei saa kytkeä keskuslaitteen kotelon sisäpuolelle.
   b. Suojadiodi (esimerkiksi 1N4001) asennetaan aina releen käämin yli.
   c. Asennuksissa saa käyttää vain releitä, joiden koskettimet ja käämi on eristetty toisistaan hyvin.
8. Laitteiden koteloiden vähimmäisetäisyys toisistaan on 50 mm (laitteiden ilmanvaihtoaukkojen välillä).
9. Laitteita saa käyttää vain puhtaassa ja kuivassa ympäristössä. Lisätietoja “Tekniset tiedot” sivulla 17.

ATS 1201 -asennus

Kuvan 1 kohdat

Kohta	Kuvaus
1.	Suoritin
2.	Maadoitusliitäntä (käytettävissä myös kaapelien vaippojen ja kotelon kannen maadoittamiseen)
3.	Seinäkoskettimen kiinnityspaikka
4.	Verkkoliitin
5.	Varakäyntiakku

CEI 79-2 -määräystenasetuksen 2-taso edellyttää seinäkoskettimen käyttämistä (ST580- tai ST590-sarja).
Huomautus: Seinäkosketinta ei toimiteta laitteen mukana.

Lisätietoja “ATS1201-kytkentäkaavio” alla.

ATS1201-kytkentäkaavio

Kuvan 1 kohdat

Kohta	Kuvaus
1.	12 V:n akku.
2.	Järjestelmän maa.
3.	Vaihtojänniteliitäntä muuntajalta.
4.	Keskittimen osoitteen määrityskytkin.
5.	Asetusten määrityskytkin.
6.	Kaapelien vaippojen maadoitusliitäntä.
7.	+12 V DC -liitäntä lähtökorteille.

Kohta	Kuvaus
8.	J8/J9: Kellotettu liitäntä kellotettujen lähtökorttien kytkemiseen tai neljän lähdön kellottamaton liitäntä.
9.	+++, –––: Lisälaitteiden tehonsyöttö.
10.	TST 3: Käytetään verkkovian seurannan käytöstä poistamiseen.
11.	TERM: Dataväylän pääte. Käytetään vain paikallisen dataväylän ensimmäisessä ja viimeisessä laitteessa.
12.	J5: ATS1202-silmukkakortin liitäntä.
13.	1–8, C: Silmukat.
14.	D+, D–: Järjestelmän dataväylä.
15.	Avautuva etukannen kansikytkimen kosketin.
16.	Avautuva kansikytkimen kosketin.
17.	Jos ulkosireeniä ei ole kytketty, liitäntään täytyy kytkeä 1 k:n vastus.
18.	Avautuva pohjaosan kansikytkimen kosketin.
19.	Avautuva hälytyskosketin.
20.	Ulkosireeni: 8 Ohmin kaiutin tai sireeni.

ATS1201-keskittimen kytkeminen ATS-keskuslaitteeseen

Järjestelmän dataväyläliitännän avulla ATS-keskuslaitteeseen voidaan kytkeä keskittimiä (silmukoiden lisäämistä varten) ja käyttölaitteita. Lisälaitteet voivat olla jopa 1,5 km:n päässä ATS-keskuslaitteesta.

Käyttölaitteet ja keskittimet täytyy kytkeä parikierretyllä datakaapelilla järjestelmän dataväyläliitäntään. (WCAT 52 -kaapelia suositellaan.)

Datakaapelin vaippa tulee kytkeä ATS-keskuslaitteen maahan ja vaipan toinen pää tulee jättää kytkemättä.

Kun käyttölaitteen ja lähimmän teholähteen välinen etäisyys on yli sata metriä, käyttölaitteen virtalähteenä on suositeltavaa käyttää erillistä teholähdettä.

Käyttölaitteeseen ei saa kytkeä virtaa järjestelmän dataväylän "+"-liittimen kautta. Paikallisen virtalähteen "+"-johdin kytketään käyttölaitteen "+"-liittimeen sekä virtalähteen ja järjestelmän dataväylän 0 V johtimet käyttölaitteen "–"-liittimeen.

Järjestelmän dataväylän suositeltu kytkentä: katso kuva 3.

TERM-oikosulkupala on paikallaan järjestelmän dataväylän ensimmäisessä ja viimeisessä laitteessa. Tähtikaapeloinnissa TERM-oikosulkupala asetetaan paikalleen vain laitteisiin, jotka ovat järjestelmän kahden pisimmän kaapelihaaran päissä.

Kuvan 3 kohdat

Kohta	Kuvaus
1.	TERM-linkki paikallaan (paikallisen dataväylän ensimmäinen laite).
2.	TERM-oikosulkupala asennettuna (paikallisen dataväylän viimeinen laite).
3.	ATS-keskuslaite.
4.	LCD -käyttölaite (TERM-kytkintä ei ole kytketty päälle).
5.	Mikä tahansa keskitin, esimerkiksi ATS1201, ATS1210 tai ATS1220.
6.	Suositeltu datakaapelin tyyppi on WCAT 52 (parikierretty kaapeli).
7.	Erillinen 12 V:n tehonsyöttö (Tarvitaan, jos käyttölaite on yli 100 m etäisyydellä lähimmästä keskuslaitteesta tai keskittimestä. Lisäteholähteen "–" ja sarjaväylän "–" kytketään yhteen.)

Lisätietoja kaapeloinnista on ATS-keskuslaitteen asennusohjeessa.

Lisätietoja: "Maadoitus" alla.

Keskittimen DIP-kytkimien asetukset

Osoite: Käytetään keskittimen osoitteen valitsemiseen. Keskitin poistetaan käytöstä määrittämällä kytkinten 1–4 asennoksi OFF. (Oikeat osoiteasetukset näkyvät kuvassa 2.)

A: Asetukseksi määritetään ON, kun J5:een on kytketty kaksi tai kolme ATS1202-silmukkakorttia. Muuten asetukseksi määritetään OFF.

B: Asetukseksi määritetään ON, kun J8:aan on kytketty ATS1811 (kahdeksan releen kortti) tai ATS1820 (16 avokollektorilähdön kortti). Muuten asetukseksi määritetään OFF.

C ja D: Ei käytössä. Asetuksiksi määritetään OFF.

Merkkivalot

Tx: Punainen LED vilkkuu, kun laite pollaa lisälaitteita. Sen pitää palaa aina.

Rx: Keltainen LED vilkkuu, kun lisäyksiköt (käyttölaite ja keskitin) vastaavat pollaukseen.

Maadoitus

VAROITUS: On erittäin tärkeää noudattaa maadoitusohjeita.

Yhden useita laitteita sisältävän kotelon maadoittaminen

Kaikissa järjestelmää varten suunnitelluissa laitteissa on maadoitusliitännät metallikiinnikkeillä koteloon. Metallikiinnikkeiden täytyy olla yhdistetty koteloon hyvin (varo maalipintaa).

Järjestelmän jokaisen laitteen maadoitusliitäntöjä voi käyttää vaipallisten kaapelien vaipan kytkemiseen. Jos laite on muovikotelossa, laitteen maadoitusliitintä ei tarvitse kytkeä.

Yhden rakennuksen maadoitukset

Yhdessä rakennuksessa voi olla useita turvallisesti maadoitettuja koteloita tai laitteita.

Valtuutetun asentajan täytyy tarkastaa rakennuksen maadoituksen turvallisuus.

Useiden rakennusten maadoitukset

Jos kaapelointi ulottuu useisiin rakennuksiin, täytyy maadoituksessa käyttää vähintään kahta maadoitusjärjestelmää. Järjestelmän dataväylä erotetaan ATS1740-erottimilla/-toistimilla. Tämä suojaa järjestelmää maadoituspotentiaalin eroilta.

Vaippa

Kaikkien järjestelmän vaipallisten kaapelien vaippa tulee kytkeä vain toisesta päästä rakennuksen yhteiseen maadoituspisteeseen (katso kuva 5). Jos vaipallinen dataväyläkaapeli on kytketty vähintään kahden muovikoteloisen laitteen kautta, tulo- ja lähtökaapelin vaipan täytyy olla kytkettynä yhteen.

Kuvan 5 kohdat

Kohta	Kuvaus
1.	Rakennus 1
2.	Rakennus 2
3.	Verkkosyöttö ja paikallinen maadoitus
4.	Maadoitusliitin
5.	Verkkosyötön liitin
6.	ATS-keskuslaite
7.	Järjestelmän dataväylä
8.	Laite muovikotelossa
9.	Laite metallikotelossa

Silmukoiden ja lähtöjen numerointi

Katso ATS-keskuslaitteen asennusohje.

Tekniset tiedot

Verkkovirtatiedot

Verkkosyöttö (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50 Hz ± 10 %
Virrankulutus 230 V~:n jännitteellä	225 mA
Emolevyn syöttöjännite	23 VAC (tyypillinen)

Tehonsyöttötiedot

Syöttöjännite	13,8 VDC ± 5%
Maksimikuormitus	Enintään 1,8 A / 13,8 VDC ± 5%
Lisälaitteiden tehonsyöttö (J1)	13,8 VDC ± 5%, enintään 475 mA [1]
Akkuliitäntä (J3: BAT)	13,8 VDC ± 5%, enintään 1 225 mA (BS131) [2]
Akun tyyppi ja enimmäiskapasiteetti	ladattava lyijyakku 18 Ah, 12 V nimellinen (BS131) [2]
Emolevyn virrankulutus	65 mA / 13,8 VDC ± 5%

[1] Huomautus: suurin sallittu jatkuva virta lisälaitteille ilman hälytystä.
[2] Tiedot vaihtelevat akun kapasiteetin mukaan. Yllä olevassa taulukossa on käytetty esimerkkinä BS131-akkua.

Yleiset ominaisuustiedot

Päätevastus (vakio)	Katso ATS-keskuslaitteen asennusohje
Emolevyn standardilähtö	Ulkosireeni (J7: S+/S–)
Elektroninen lähtö	Luokitus: 1 A / 13,8 VDC
Metallikotelon mitat (pituus x leveys x korkeus)	360 x 260 x 82 mm
Väri	Beige
Käyttölämpötila	0 — +50°C (varmennettu 5–40 °C)
Kosteus	95 % tiivistymätöntä kosteutta
IP-luokka	IP30

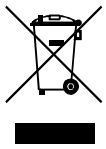
Sulakkeet

F1	Lisälaitteiden tehonsyöttö ja sireeni	F1 A, 20 x 5
F2	Akku	F3 A, 20 x 5
	Verkkosulake*	F630 mA, 20 x 5

* Verkkosulake on verkkoliittimessä.

VAROITUS: Verkkosyöttö täytyy katkaista ennen verkkosulakkeen irrottamista.

Sertifiointi ja määräysten nuodattaminen

Certification	CE
Euroopan Unionin direktiivit	1999/5/EC (R&TTE direktiivi): GE Security vakuuttaa että tama laite täyttää oleellisilta osin direktiivin 1999/5/EC vaatimukset.
	2004/108/EC (EMC direktiivi): Euroopan ulkopuolisten valmistajien pitää nimittää valtuutettu edustaja unionin alueella, Meidän edustajamme on: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (WEEE direktiivi): Tällä symbolilla merkittyjä tuotteita ei saa hävittää Euroopan Unionin alueella talousjätteen mukana kaupungin jätehuoltoasemille. Oikean kierrätystavan varmistamiseksi palauta tuote paikalliselle jälleenmyyjälle tai palauta se elektroniikkajätteen keräyspisteeseen. Lisätietoja sivuilla www.recyclethis.info.

Yhteystiedot

Yhteystiedot löytyvät Web sivulta: www.gesecurity.eu.

FR: Instructions d'installation

Connexion au secteur

Utilisez le bornier secteur pour connecter la centrale. Vous pouvez brancher un câble fixe ou un cordon d'alimentation flexible dans une prise secteur mise à la terre. Si vous utilisez un câble fixe, insérez un circuit de protection dédié dans le réseau de distribution d'alimentation. Dans tous les cas, la connexion au réseau secteur doit être conforme aux réglementations locales.

Lors du raccordement du câble secteur dans la centrale, bien attacher le câble avec le rilsan fourni.

AVERTISSEMENT : Débranchez l'alimentation 220 V avant d'ouvrir le coffret. Débranchez la prise secteur CA de la prise murale, ou coupez l'alimentation secteur à l'aide du circuit de protection dédié.

Retrait/dépose de batterie

Ce produit contient une (ou plusieurs) batterie au plomb, rechargeable, de type BS. Elle est sans maintenance, étanche, longue durée et ne doit pas être normalement retirée. Le retrait de la batterie peut affecter la configuration du produit ou déclencher une alarme, seul un installateur qualifié peut retirer la batterie.

Pour retirer la batterie:

1. S'assurer qu'il est possible d'ouvrir le produit sans déclencher d'autoprotection.
2. Retirer l'alimentation secteur, si nécessaire, et retirer le couvercle.
3. Déconnecter la batterie, retirer les fils de connexion. Note, les connecteurs peuvent être différents selon les modèles de batterie.
4. Retirer la batterie de son support.
5. Pour un recyclage propre, entreposer toutes les batteries dans un local adéquat.

Voir les spécifications de votre produit ou contacter le support technique pour obtenir des informations sur le remplacement des batteries.

Montage

Pour installer la centrale, insérez des vis dans les quatre trous de fixation situés au fond de l'appareil.

Assurez-vous que l'unité est installée sur une surface verticale solide et plate afin d'éviter que la base ne fléchisse ou ne se déforme lorsque vous resserrez les vis.

Laissez un espace de 50 mm entre les coffrets des appareils installés côte à côte et de 25 mm entre le coffret et le mur latéral.

L'emplacement de montage de la batterie est pour un usage fixe. Retirer la batterie en cas de transport de la centrale.

Bien attacher les câbles dans la centrale pour éviter les court-circuits en cas de rupture d'un câble.

Recommandations générales d'installation

L'ATS1201 ont été conçue, assemblée et testée conformément aux normes en vigueur notamment en matière de sécurité électrique, et d'immunité aux interférences électromagnétiques.

Installée dans les règles de l'art, cette centrale vous donnera satisfaction de nombreuses années.

En plus de ces recommandations d'installation, il est essentiel de respecter les normes en vigueur et de ne faire effectuer les raccordements au réseau électrique et téléphonique par du personnel qualifié.

1. S'assurer de la présence d'une bonne terre à proximité de la centrale.
2. Ne pas mixer les câbles secteur et basse tension. Utiliser des entrées de câbles séparées.
3. Si les entrées de câbles supérieures ou inférieures sont utilisées pour passer des câbles, utiliser des presses étoupes adaptés et conformes à la classe de flammabilité HB minimum.
4. Le raccordement du cable secteur 2P + Terre se fait par un câble rigide ou souple connecté au bornier prévu à cet effet. Bien penser à attacher le câble par le rilsan fourni.
    a. En cas de raccordement secteur permanent, faîtes installer un disjoncteur dédié dans le tableau électrique.
    b. Ne pas souder les extrémités du câble secteur qui doivent être vissées dans le bornier secteur.
5. Eviter d'avoir des boucles de câble à l'intérieur du coffret et trop proche de la carte mère de la centrale aussi bien en dessous qu'au dessus. Faire un câblage propre en guidant proprement et en attachant les cables.
6. La batterie utilisée doit être de matériaux conformes à la classe HB minimum.
7. Tout circuit commandé par le relais intégré de la centrale ou piloté par les sorties électroniques de la centrale doît être antiparasité.
    a. Ne pas installer de relais de puissance dans le coffret centrale
    b. Mettre une diode de roue libre en parallèle sur la bobine des relais
    c. Utiliser des relais de bonne qualité d'isolation bobine / contacts.
8. La distance entre chaque coffret doît être de 50 mm minimum (pour la ventilation).
9. Utiliser uniquement dans des environnements sains et non humides. Voir « Spécifications techniques » en page 20.

Boîtier ATS1201

Figure 1 légende

Numéro	Description
1.	Processeur.
2.	Borne de terre. Utilisée également pour la tresse du câble et le couvercle du coffret.
3.	Emplacement de l'autoprotection à l'arrachement.
4.	Raccordement secteur.
5.	Batterie de sauvegarde.

L'autoprotection à l'arrachement est obligatoire (kit ST580 ou ST590) pour être conforme à la norme CEI 79-2 niveau 2. **Note :** Le kit d'autoprotection à l'arrachement n'est pas inclus dans ce produit.

Pour plus d'informations sur les raccordements de la carte mère, voir « Connexions ATS1201 » ci-dessous.

Connexions ATS1201

Figure 4 légende

Numéro	Description
1.	Batterie 12 V.
2.	Terre du système
3.	Connexion CA provenant du transformateur.
4.	Dipswitch d'adressage du DGP.
5.	Dipswitch de paramètrage.
6.	Connexion de la terre pour écrans des câbles.
7.	Alimentation +12Vcc des cartes de sorties.
8.	J8/J9 : Sortie de données pour connecter des cartes de sorties ou une simple carte 4 relais.
9.	+++, ––– : Sortie d'alimentation auxiliaire.
10.	TST 3: Désactive la surveillance de défaut secteur.
11.	TERM: Termination du bus de données. Uniquement sur le premier et le dernier module du bus de données du système.
12.	J5 : Connecteur vers les extensions d'entrée ATS1202.
13.	1–8, C : Zones.
14.	D+, D– : Bus de données du système.
15.	Contact d'autoprotection à l'ouverture normalement fermé.
16.	Contact d'autoprotection normalement fermé.
17.	Une résistance d'1 kΩ doit être installée si la sirène externe n'est pas connectée.
18.	Contact d'autoprotection à l'arrachement normalement fermé.
19.	Contact d'alarme normalement fermé.
20.	Haut-parleur de sirène externe (8 Ω) ou sirène.

Câblage ATS1201 avec les centrales

Le bus de données du système est utilisé pour connecter les boîtiers de bus d'extension E/S (afin de fournir des zones supplémentaires) et les stations d'armement à la centrale ATS. Les modules distants peuvent être éloignés de 1,5 km (maximum) des centrales ATS.

Les stations d'armement et les boîtiers de bus d'extension E/S doivent être connectés par un câble de données blindé à deux paires torsadées à partir de la connexion du bus de données du système .

Le blindage du câble de données doit être mis à la terre au niveau de la centrale ATS et doit être laissé débranché à toute autre extrémité.Si la distance entre la station d'armement et le module le plus proche dépasse 100 mètres, vous devez utiliser une alimentation électrique distincte pour alimenter la station d'armement.

Pour alimenter la station d'armement, ne connectez pas l'extrémité « + » provenant du bus de données du système. Connectez le « + » de l'alimentation locale au « + » de la station d'armement et connectez ensemble le 0v de l'alimentation et le 0v du bus de données du système au terminal de station d'armement portant le signe « - ».

Diagramme de connexion du bus de données du système : recommandations sur les raccordements — voir figure 3.

Le cavalier TERM est mis en place sur le premier et le dernier module du bus de données du système. Dans une configuration de câblage en étoile, ce cavalier n'est installé que sur les modules situés aux deux extrémités de la plus longue branche du bus de données du système.

Figure 3

Numéro	Description
1.	Cavalier TERM installé (premier module d'un bus de données local).
2.	Cavalier TERM installé (dernier module d'un bus de données local).
3.	Centrale ATS.
4.	RAS avec LCD (l'interrupteur TERM n'est pas mis sur ON).
5.	N'importe quel boîtier de bus d'extension E/S (ATS1201, ATS1210 ou ATS1220, par exemple).
6.	Type de câble de données recommandé : WCAT 52 (2 paires torsadées avec écran)
7.	Alimentation 12 V séparée. Nécessaire si le RAS est situé à plus de 100 m de la centrale ou du DGP le(la) plus proche. Connectez le « – » sur le « – » du bus de données.

Reportez-vous au Guide d'installation de la centrale ATS pour obtenir plus d'informations sur le raccordement.

Voir « Mise à la terre » ci-dessous.

Dipswitch du DGP

Addresse : Définit l'adresse du DGP Mettre les dipswitches 1 à 4 sur OFF pour désactiver le DGP. (Voir les différentes adresses sur la figure 2.)

A : ON — 2 ou 3 cartes d'extension de zones ATS1202 sont connectées à J5. Si aucun ou une seule carte d'extension connectée OFF.

B : ON — une carte 8 relais ATS1811 ou une carte 16 collecteurs ouverts ATS1820 est connectée à J8. Si aucune carte ou une carte 4 relais OFF.

C, D : Ne utilisés. Laisser sur OFF.

LEDs

Tx : Le voyant rouge clignote lorsque la centrale scrute des modules distants. Il doit toujours être activé.

Rx : Le voyant jaune clignote lorsque des modules distants (RAS et DGP) répondent à une scrutation.

Mise à la terre

AVERTISSEMENT : Vous devez suivre les instructions de la procédure de mise à la terre.

Mise à la terre d'un coffret contenant plusieurs cartes

Tous les éléments constituant le système peuvent être connectés à la terre par des cosses. Vous devez vous assurer que ces cosses offrent une bonne continuité vers le coffret (attention à la peinture).

Le raccordement à la terre de chaque élément du système peut être utilisé pour raccorder l'écran de chaque câble blindé. Si un module est placé dans un coffret en plastique, il est inutile de connecter la borne de terre.

Raccordement à la terre de coffrets dans un même bâtiment

Les équipements d'un même bâtiment seront systématiquement raccordés à la terre.

La terre sera testée par un électricien qualifié.

Cas de plusieurs bâtiments

Si le câblage s'étend à plusieurs bâtiments, plusieurs systèmes de mise à la terre seront utilisés. Utilisez dans ce cas les répétiteurs/isolateurs ATS1740 pour isoler le bus de données du système. De cette façon, le système sera protégé contre les différences de potentiel existant sur la terre.

Blindage des câbles

Le blindage des câbles utilisés dans le système doit être raccordé à une seule terre commune du bâtiment et d'un seul côté (voir la figure 5). Si le câble du bus de données blindé passe par plusieurs modules en plastique, la continuité du blindage du câble devra être assurée sur toute sa longueur.

Figure 5

Numéro	Description
1.	Bâtiment 1
2.	Bâtiment 2
3.	Alimentation secteur avec terre locale
4.	Borne de terre
5.	Connecteur secteur
6.	Centrale ATS
7.	Bus de données du système
8.	Module dans un coffret en platique
9.	Module dans un coffret métallique ousing

Numérotation de zones et de sorties

Reportez-vous au guide d'installation de la centrale ATS.

Spécifications techniques

Données techniques d'alimentation

Alimentation secteur principale (J3 : AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Consommation sous 230V~	225 mA
Alimentation secondaire de la carte mère	23 VAC nominal

Données techniques chargeur

Tension de sortie auxiliaire	13.8 VDC ± 5%
Courant disponible max	1.8 A max. à 13.8 VDC ± 5%
Courant de sortie auxiliaire (J1)	13.8 VDC ±5%, 475 mA max. [1]
Sortie batterie (J3 : BAT)	13.8 VDC ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Type et capacité de batterie	Sèche, rechargeable 18 Ah, 12 V nom. (BS131) [2]
Consommation de la centrale	65 mA à 13.8 VDC ± 5%

[1] Courant maximum et permanent pour alimenter les différents organes hors condition d'alarme.
[2] Ces spécifications dépendent de l'autonomie de la batterie. Le tableau ci-dessous vous donne comme exemple la BS131

Caractéristiques générales

Résistances de fin de ligne	Reportez-vous au guide d'installation de la centrale ATS
Sortie de base sur la carte	Sirène ext (J7 : S+/S–)
Sortie électronique	Coupure : 1 A à 13.8 VDC
Dimensions coffret métallique HxWxL	360x260x82 mm
Couleur	Beige
Température d'utilisation	0° à +50 °C (certifié à +5° +40°C)
Humidité	95% sans condensation
Indice de protection	IP30

Fuses

F1	Alimentation auxiliaire & sirène	F1 A, 20x5
F2	Batterie	F3 A, 20x5
	Fusible secteur *	F630 mA, 20x5

* Le fusible secteur se trouve dans le bornier de raccordement du câble secteur.

ATTENTION : Avant de retirer le fusible secteur, déconnecter le courant secteur au disjoncteur principal de l'installation.

Certification et conformité

Certification	CE
Directives européennes	GE Security déclare, par la présente, que cet équipement est conforme aux principales exigences et dispositions de la Directive 1999/5/EC.
	Conformément à la Directive EMC 2004/108/EC : notre représentant européen de fabrication est : GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.

2002/96/EC (WEEE) : Les produits marqués de ce symbole peuvent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Pour le recyclage, retourner ce produit à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou à des points de collecte désignés. Pour plus d'informations, voir: www.recyclethis.info.

Contact

Pour de plus amples informations consulter notre site internet : www.gesecurity.eu.

IT: Istruzioni d'installazione

Collegamento dell'alimentatore

Per il collegamento alla rete elettrica, collegare i cavi ai morsetti di alimentazione di rete predisposti. È possibile utilizzare una connessione fissa oppure una connessione amovibile prelevata da una presa di corrente di rete con messa a terra. Se si utilizza un cavo fisso, inserire un interruttore bipolare dedicato nella rete di alimentazione. In qualsiasi caso, attenersi alle normative locali vigenti per la connessione alla rete elettrica.

Per la connessione dei cavi direte utilizzare sempre accessori adeguati quali tubi, raccordi e scatole di giunzione e fascette per assicurare un corretto cablaggio.

ATTENZIONE: Prima di aprire l'unità scollegarla dall'alimentazione di rete. Scollegare la spina dalla presa a muro, oppure interrompere l'alimentazione tramite l'interruttore bipolare dedicato.

Rimozione batteria

Questo prodotto contiene una (o più) batteria tipo BS al piombo ricaricabile, sigillata. Questa è una batteria senza manutenzione, a prova di perdita e di lunga durata che non dovrebbe essere rimossa in normali circostanze. Rimuovere la batteria potrebbe avere effetti sulle impostazioni del prodotto o generare un allarme, solo installatori qualificati dovrebbero rimuovere la batteria.

Per rimuovere la batteria procedure nel seguente modo:

1. Assicurarsi che le impostazioni del prodotto permettano di poter aprire il coperchio senza attivare allarmi di manomissione.
2. Togliere l'alimentazione di rete, se necessario e rimuovere il coperchio.
3. Disconnettere la batteria, togliendo i cavi del prodotto dai connettori. Nota, in funzione del modello di batteria, i connettori possono essere posizionati differentemente.
4. Rimuovere la batteria del contenitore.
5. Per il corretto smaltimento, sistemare tutte le batterie come richiesto dalle locali ordinanze o norme.

Vedere le specifiche per il vostro prodotto o contattare il supporto tecnico per informazioni sulla sostituzione batterie.

Montaggio

Fissare l'unità inserendo viti o bulloni nei quattro fori di montaggio presenti nella base.

Verificare che l'unità sia montata su una superficie piana, solida e verticale in modo che la base non si fletta o si deformi quando si serrano le viti o i bulloni di fissaggio.

Prevedere uno spazio libero di 50 mm tra i contenitori degli apparati montati uno a fianco dell'altro e 25 mm tra i contenitori e lo spazio laterale.

L'alloggiamento per la batteria previsto è indicato per un utilizzo statico dell'unità di controllo. Togliere la batteria dal contenitore della centrale in caso di trasporto.

Assicurarsi anche che i morsetti siano isolati. Utilizzare delle fascette per prevenire contatti accidentali tra I vari conduttori in caso di rottura dell'isolamento.

Linee guida generali per l'installazione

Il concentratore ATS1201 è stato progettato, assemblato e sottoposto a test per soddisfare gli standard correnti relativi alla sicurezza elettrica, alla emissione e alla immunità alle interferenze elettriche ed elettromagnetiche ambientali.

Il rispetto delle seguenti indicazioni contribuirà a garantire un efficace e duraturo funzionamento del concentratore per diversi anni.

Oltre alle presenti indicazioni è essenziale rispettare, durante l'installazione dei concentratori ATS1201, tutte le normative vigenti nei paesi in cui l'installazione viene effettuata. Solo un elettricista qualificato o un tecnico specializzato ed opportunamente addestrato può collegare questo sistema alla rete elettrica.

1. Assicurarsi che sia disponibile una messa a terra adeguata per il sistema di allarme.
2. Mantenere una separazione appropriata tra i cavi di bassa tensione e i cavi di alimentazione di rete. Utilizzare punti di ingresso del cavo separati nell'armadio del concentratore.
3. Se vengono usati i fori nella parte superiore o inferiore del armadio metallico per il passaggio dei cavi, usare sempre tubi di raccordo, scatole di giunzione ed accessori appropriati. Usare materiale resistente al fuoco (Classe HB o superiore).
4. Per il collegamento alla rete elettrica, collegare i cavi ai morsetti di alimentazione di rete predisposti o tramite una connessione fissa o da una presa di corrente con collegamento di terra. Usare sempre delle fascette per fissare i cavi provenienti dalla rete elettrica agli appositi punti di fissaggio, vicino ai morsetti di alimentazione.
    a. Nel caso di collegamento permanente alla rete elettrica, inserire nel circuito di alimentazione di rete un interruttore bipolare dedicato, facilmente accessibile.
    b. Il terminale del cavo multifilare non deve essere saldato nel punto in cui si verifica la pressione di contatto nel morsetto, per evitare possibili falsi contatti dovuti a "saldature fredde".
5. Evitare avvolgimenti del cavo all'interno del concentratore e disporre i cavi in modo che non passino sopra o sotto la scheda a circuito stampato. Si consiglia l'utilizzo di fascette per migliorare la sistemazione dei cavi.
6. Le batterie usate con questa unità devono essere costruite con materiali resistenti al fuoco di adeguata classe di infiammabilità (Classe HB o superiore).
7. Ogni circuito collegato ai contatti dei relè a bordo della centrale o relè esterni, o alle uscite elettroniche deve essere a funzionamento in bassa tensione tipo SELV. (Safety Extra Low Voltage)
    a. I relè di commutazione di rete non devono essere installati nell'armadio della centrale di controllo. La commutazione di questi relè può causare interferenza elettrica
    b. Inserire un diodo si soppressione (ad esempio, il tipo 1N4001) a protezione della bobina del relè.
    c. Utilizzare esclusivamente relè con un buon isolamento tra bobina e contatti.
8. La distanza minima tra i contenitori delle apparecchiature deve essere di 50 mm (distanza tra i fori di aerazione).
9. Utilizzare le apparecchiature esclusivamente In ambienti puliti e non umidi. Vedere "Specifiche tecniche" a pagina 23.

Alloggiamento delle ATS1201

Figura 1 oggetti

Oggetto	Descrizione
1.	Processore.
2.	Connessione di terra. Utilizzare anche per la connessione dello schermo dei cavi e per la connessione di terra del coperchio.
3.	Punto di montaggio della protezione antirimozione.
4.	Connessione alimentazione di rete.
5.	Batteria di alimentazione.

Per la conformità alle norme CEI 79-2 per il 2° livello, è obbligatorio l'utilizzo della protezione antirimozione (kit ST580 o ST590). Il dispositivo di protezione antirimozione dovrà essere collegato in serie al contatto del dispositivo antiapertura. **Nota:** la protezione antirimozione non è inclusa nel prodotto.

Per le informazioni dettagliate del circuito elettronico, fare riferimento allo "Diagramma di collegamento ATS1201" più sotto.

Diagramma di collegamento ATS1201

Figura 4 oggetti

Oggetto	Descrizione
1.	Batteria da 12 V.
2.	Messa a terra del sistema.
3.	Collegamento dal trasformatore c.a.
4.	Dipswitch per l'impostazione dell'indirizzo del DGP.
5.	Dipswitch per l'impostazione delle funzioni del DGP.
6.	Connessionedi terra per lo schermo dei cavi.
7.	Alimentazione +12VDC per i moduli ATS1810/1811/1820.
8.	J8/J9: Interfaccia seriale per il collegamento di espansioni uscite ATS1811 o ATS1820 oppure a 4 uscite ATS1810.
9.	+++, –––: Uscita alimentazione ausiliaria.
10.	TST 3: Disabilitazione del controllo del guasto di alimentazione c.a.
11.	TERM: Terminazione del bus dati. Deve essere chiuso solo sul primo ed ultimo dispositivo del bus dati.
12.	J5: Interfaccia per le espansioni ingressi ATS1202.
13.	1–8, C: Zone.
14.	D+, D–: Bus dati del sistema.

Oggetto	Descrizione
15.	Contatto antimanomissione apertura anteriore del concentratore normalmente chiuso.
16.	Contatto antimanomissione normalmente chiuso.
17.	Se la sirena esterna non è collegata, inserire un resistore da 1 kΩ.
18.	Contatto antirimozione del concentratore normalmente chiuso.
19.	Contatto allarme normalmente chiuso.
20.	Altoparlante della sirena o sirena est. da 8 Ω.

Connessione dell' ATS1201 con la centrale ATS

Il bus di dati di sistema viene usato per la connessione dei concentratori (che forniscono zone aggiuntive) e delle Stazioni di inserimento alla centrale ATS. I dispositivi remoti possono essere distanti fino a 1,5 km dalle centrali ATS.

Le stazioni di inserimento e i concentratori devono essere collegati alla connessione del bus di dati di sistema tramite cavo dati schermato a due coppie twistate (si consiglia il cavo tipo WCAT52/Belden 8723 o equivalenti).

La schermatura del cavo dati dovrebbe avere una messa a terra sulla centrale ATS e dovrebbe essere disconnessa da qualsiasi altra terminazione.

Si raccomanda di utilizzare un'unità di alimentazione separata per le stazioni di inserimento nel caso in cui queste si trovino a più di 100 metri di distanza dal dispositivo più vicino.

Per alimentare la stazione di inserimento, non collegare il "+" dal bus di dati del sistema. Collegare il "+" dell'unità di alimentazione locale al "+" della stazione di inserimento e collegare il riferimento 0 volt dell'unità di alimentazione e lo 0 volt del bus dati del sistema, al morsetto col segno "–" della stazione di inserimento.

Diagramma di connessione del bus di dati di sistema — cablaggio preferito — vedere figura 3.

Il ponticello "TERM" deve essere inserito sul primo e sull'ultimo dispositivo del bus di dati del sistema. In una configurazione a "stella", il ponticello "TERM" dovrà essere presente solo sui dispositivi alle estremità delle due tratte di cavo più lunghe del bus di dati del sistema.

Figura 3 oggetti

Oggetto	Descrizione
1.	Cavallotto "TERM" montato (primo dispositivo sul bus di dati locale).
2.	Cavallotto "TERM" montato (ultimo dispositivo sul bus di dati locale).
3.	Centrale ATS.
4.	Tastiera LCD (l'interruttore "TERM" non posizionato su ON).
5.	Qualsiasi concentratore come ATS1201, ATS1210, ATS1220.
6.	Il tipo di cavo preferito è il WCAT52 o Belden 8723 (2 coppie twistate).
7.	Alimentazione 12 V separata. Necessaria se la stazione di inserimento (RAS) è distante più di 100 metri dalla centrale o dal concentratore (DGP) più vicino. Connettere "-" a "-" del bus di dati.

Fare riferimento al manuale di installazione delle centrali ATS per avere ulteriori dettagli del cablaggio.

Per informazioni dettagliate vedere "Messa a terra" più sotto.

Impostazione dei dipswitch del DGP

Address: Impostare l'indirizzo del DGP. Impostare i dipswitch da 1 a 4 a OFF per disabilitare il DGP. (Vedi fig. 2 per le impostazioni corrette dell'indirizzo.)

A : Impostare a ON quando 2 o 3 espansioni di zona ATS1202 sono connessi al connettore J5. Se 1 o nessuna espansione di zona ATS1202 è collegata impostare a OFF.

B : Impostare a ON quando un modulo ATS1811 (scheda 8 uscite a relè) o ATS1820 (schede a 16 uscite a collettore aperto) è connesso a J8. Altrimenti impostare a OFF.

C, D: Non usato. Impostare a OFF.

LED

Tx: il LED rosso lampeggia quando il concentratore (DGP) sta rispondendo al polling eseguito dalla centrale ATS sul bus dati di sistema.

Rx: il LED giallo lampeggia quando il concentratore (DGP) riceve dati dalla centrale ATS sul bus dati di sistema.

Messa a terra

ATTENZIONE: È necessario seguire la procedura di messa a terra correttamente.

Messa a terra di un contenitore con più dispositivi al suo interno

Ogni dispositivo progettato per il sistema ha predisposti sul circuito stampato punti di contatto per la connessione a terra. Fate in modo che questi punti assicurino un buon contatto elettrico con il contenitore metallico (rimuovere eventualmente la vernice).

La messa a terra di ciascun pezzo del sistema può essere utilizzata per il collegamento della schermatura dei cavi. Se un dispositivo è collocato in un contenitore di plastica, non sarà necessario effettuare la messa a terra.

Messa a terra del sistema in un singolo edificio

In installazioni dove il cablaggio è realizzato in un unico edificio, i vari contenitori o apparati vengono messi a terra utilizzando la rete di terra di sicurezza dell'impianto elettrico.

La rete di terra di sicurezza dell'impianto elettrico deve essere verificata e certificata da un installatore autorizzato.

Messa a terra del sistema in più edifici

In installazioni dove il cablaggio è realizzato in modo che si estenda in più edifici separati, è probabile che verranno interessati punti di messa a terra differenti. In questi casi, utilizzate gli isolatori/ripetitori ATS1740 per isolare il bus dati del sistema (vedi figura sotto). Il sistema viene così protetto dagli inconvenienti dovuti all'eventuale differenza di potenziale, presente tra le reti di messa a terra.

Schermo dei cavi

Lo schermo di tutti i cavi schermati nel sistema deve essere connesso su uno solo dei lati di ciascuna sezione, ad un unico punto di messa a terra comune (vedi figura 5). Se il cavo dati del sistema viene fatto transitare da più di un contenitore in plastica, è necessario connettere tra loro gli schermi del cavo in arrivo e in partenza.

Figura 5 oggetti

Oggetto	Descrizione
1.	Edificio 1
2.	Edificio 2
3.	Alimentatore con messa a terra locale
4.	Messa a terra
5.	Connettore dell'alimentazione di rete
6.	Unità di controllo ATS
7.	Bus di dati di sistema
8.	Dispositivo con contenitore plastico
9.	Dispositivo con contenitore metallico

Numerazione delle zone e delle uscite

Vedere: manuale di installazione delle centrali ATS.

Specifiche tecniche

Specifiche alimentazione apparato

Alimentazione principale (J3: AC)	230 V~ ± 10%, 50Hz ± 10%
Consumo di corrente a 230V~	120 mA
Alimentazione scheda elettronica	23 V~ tipica

Specifiche alimentatore

Tensione nominale	13,8 V⎓ ± 5%
Corrente nominale	1 A max. at 13,8 V⎓ ± 5%
Uscita alimentazione ausiliaria (J1)	13,8 V⎓ ± 5%, 680 mA max [1]
Uscita alimentazione batteria (J3: BAT)	13,8⎓ V ± 5%, 250 mA max. (BS126) [2]
Tipo e capacità max. batteria	Ricaricabile al piombo 7,2 Ah, 12 V nom. (BS126) [2]
Consumo circuito concentratore	70 mA a 13,8 V⎓ ± 5%

[1] Massima corrente permanente disponibile per alimentare dispositivi esterni al concentratore, in assenza di allarmi. Calcolata considerando l'assorbimento dovuto al concentratore, per una autonomia di 24 ore e per garantire la ricarica della batteria indicata all'80% del valore nominale entro 24 ore.

[2] Le specifiche dipendono dalla capacità della batteria. La tabella riporta i valori relativi all'utilizzo di una batteria da 7,2 Ah (BS126).

Specifiche generali

Resistori di fine linea (di serie)	Vedere: manuale di installazione delle centrali ATS
Uscite a bordo scheda	Sirena esterna (J7: S+/S–)
Uscita elettronica	portata: 1 A a 13,8 V⎓
Dimensioni contenitore metallico h x l x p	360x260x82 mm
Colore	Beige
Temperatura di funzionamento	0° — +50 °C (certificato IMQ +5° +40° C)
Umidità	95% senza condensa
Grado di protezione IP	IP30
Certificato IMQ II° livello con kit antirimozione ST580	

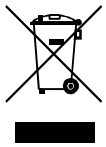
Fusibili

F1	Uscita ausiliaria e Sirena	F1 A, 20x5
F2	Batteria	F3 A, 20x5
Rete *		F630 mA H, 20x5

* Il fusibile di rete è integrato nella morsettiera di connessione per la rete 230V~.

ATTENZIONE: Prima di agire su questo fusibile, rimuovere l'alimentazione di rete.

Certificazione e conformità

Certificazione	CE
Direttive Unione Europea	1999/5/EC (Direttiva R&TTE): Con ciò, GE Security dichiara che questo apparato è conforme ai requisiti essenziali e altre rilevanti previsioni della Direttiva Directiva 1999/5/EC.
	2004/108/EC (Direttiva EMC): Fabbricanti Non-Europei devono designare un rappresentate autorizzato nella Comunità. Il Nostro fabbricante autorizzato è rappresentato in: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell' Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: ww.recyclethis.info.

Contatto per informazioni

Per informazioni vedere il nostro sito Web: www.gesecurity.eu.

NL: Installatie instructies

Aansluiten van de netspanning

Gebruik de netspanningaansluitconnector voor het aansluiten van de netspanning. Sluit vaste of flexibele bekabeling aan op een geaarde netspanningsaansluiting. Gebruik in geval van vaste bekabeling een aparte onderbreker of zekering in het circuit. In alle gevallen dient de locale regelgeving betreffende deze aansluiting op de netspanning opgevolgd te worden.

Gebruik voor de invoer van de netspanningkabel PG16 wartels voor correcte installatie.

WAARSCHUWING: Koppel de aansluiting van de netspanning los voordat u de bedieningskast opent. Haal de stekker uit het stopcontact, of schakel de netspanning uit door middel van de aparte onderbreker.

Accu verwijderen/afvoeren

Dit product bevat één (of meerdere) afgesloten, oplaadbare, BS-type lood-zuur accu. Het is een onderhoudsvrije, lekvrije accu met een lange levensduur die onder normale omstandigheden niet hoeft te worden vervangen. Het verwijderen van de accu mag alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerde installateur omdat dit invloed kan hebben op de configuratie instellingen van het product, of een alarm kan veroorzaken.

Voor het verwijderen van een accu:

1. Zorg ervoor dat de status van uw alarmsysteem zodanig is dat u de behuizing kunt openen zonder een sabotage alarm te veroorzaken.
2. Schakel, indien nodig, de netspanning uit en verwijder de deksel van de behuizing.
3. Koppel de accu af door de accudraden los te halen van de accu aansluitklemmen. Let wel, dat afhankelijk van het model accu de locatie van de aansluitklemmen verschillend kan zijn.
4. Verwijder de accu uit de houder.
5. Voer, voor een goede recycling, alle accu's volgens de lokale wetgeving of voorschriften af.

Raadpleeg de specificaties van uw product of neem contact op met de technische dienst voor informatie over het vervangen van de accu's.

Montage

Het apparaat wordt met schroeven of bouten door de vier moergaten in de basisplaat gemonteerd.

Zorg dat het apparaat wordt gemonteerd op een vlak, stevig verticaal oppervlak, zodat de montageplaat niet zal buigen of vervormen wanneer de montageschroeven of –bouten worden vastgedraaid.

Laat opzij een ruimte van 50 mm vrij tussen de behuizingen van apparaten, en 25 mm tussen de behuizing en de loopruimte.

De accu locatie in de behuizing is alleen bedoeld voor vaste opstelling van het paneel. De accu dient te allen tijde verwijderd te worden tijdens transport van het paneel.

Zorg ervoor dat de bedradingaansluitingen geïsoleerd zijn. Gebruik kabelbandjes om te voorkomen dat indien er een ader breekt deze geen sluiting kan maken met andere verbindingen.

Algemene installatie voorschriften

De ATS1201 Data Interface is speciaal ontworpen, samengesteld en getest, conform de huidige geldende standaard, om aan alle eisen te voldoen welke gerelateerd zijn aan veiligheid, straling en ongevoeligheid voor omgevingsinvloeden zoals electrische en electromagnetische interferentie.

Indien de navolgende voorschriften nauwkeurig worden opgevolgd, zal het systeem gedurende vele jaren betrouwbaar functioneren.

Het is van essentieel belang om gedurende de installatie van de ATS1201 Data Inteface, als aanvulling op de volgende voorschriften, de geldende locale voorschriften te hanteren die van toepassing zijn op uw installatie. Alleen erkende installateurs of speciaal opgeleide technici mogen dit systeem van een vaste netspanning- of telefoonaansluiting voorzien.

1. Verzeker u ervan dat er een goede aardaansluiting beschikbaar is voor het alarmsysteem.
2. Houd een duidelijke scheiding aan tussen laagspanning- en netspanningkabels. Gebruik gescheiden kabelinvoeren van het controlepaneel
3. Indien de bovenste en / of onderste kabelinvoeren worden gebruikt, dient u te allen tijde geschikte installatiebuis en lasdozen te gebruiken.
4. Voor een vaste netspanningaansluiting dient u de netspanningconnector te bedraden d.m.v. Vinyl draad of VmVk. Voor een "losse" aansluiting kunt u gebruik maken van soepel netsnoer en een WCD met randaarde. Gebruik altijd kabel bandjes om de bedrading vast te zetten. Hiervoor zijn speciale bevestigingspunten aangebracht o.a. bij de netspanningconnector.
    a. In geval van een vaste aansluiting dient er een aparte groep gebruikt te worden.
    b. Soepele aders, welke aangesloten worden op de netspanningconnector, mogen niet vertind worden.
5. Vermijd kabellussen in de Data Interface en zorg ervoor dat de bekabeling niet op of onder de print rust. Het gebruik van kabelbandjes dient de voorkeur en verbetert de netheid en de aansluitingen worden hierdoor meer overzichtelijk in de behuizing.
6. De accu die in dit paneel wordt toegepast, dient de juiste kwaliteit en capaciteit te hebben en dient te voldoen aan alle eisen, gesteld in de nationale wet en regelgeving, alsmede de locale verordeningen.
7. Ieder spanningscircuit, direct verbinden via relaiscontacten in het paneel of via de externe relais contacten die via het paneel worden aangestuurd, dienen van een zogenaamd SELV (Safety Extra-Low Voltage) spanningscircuit voorzien te zijn.
    a. Hulprelais die de netspanning schakelen mogen niet in het panel gemonteerd worden.
    b. Pas altijd een diode toe (bijv. 1N4001) over de spoel van een hulprelais i.v.m. de tegen EMK (alleen bij gelijkspanning!).
    c. Pas altijd deugdelijke relais toe met voldoende isolatie tussen contacten en spoel.
8. De minimale afstand tussen diverse apparatuur dient 50 mm te bedragen.
9. Pas de apparatuur alleen toe in een schone en niet vochtige ruimte. Zie "Technische specificaties" op pagina 26.

Behuizing van ATS1201

Figuur 1 items

Item	Beschrijving
1.	Processor.
2.	Aardverbinding. Ook gebruikt voor kabelafscherming en de deksel van de behuizing.
3.	Montage locatie voor sabotage afneem kontkakt.
4.	Net spanning.
5.	Accu.

Om te voldoen aan de Italiaanse normering CEI 79-2 klasse 2, dient een pry-off tamper toegepast te worden. (ST580 or ST590 kit). **Opmerking:** Het sabotage afneem kontakt wordt niet standaard geleverd bij het product.

Voor gedetailleerde informatie op de print verwijzen wij u naar het "Aansluitschema ATS1201" op pagina 25.

Aansluitschema ATS1201

Figuur 4 items

Item	Beschrijving
1.	12 V accu.
2.	Systeem-aarding.
3.	AC-aansluiting van transformator.
4.	Dipswitch blok voor DI adres.
5.	Dipswitch blok voor overige opties.
6.	Aarding connector voor kabel afscherming.
7.	Verbind +12 Volt met uitgangboar.
8.	J8, J9: Clock-out Interface naar stekker op uitgangenuitbreiding of 4-weg non-clocked.
9.	+++, –––: Uitgang hulpvoeding.
10.	TST 3: Schakel net spanning monitor uit.
11.	TERM: Afsluiting van de data bus. Alleen gebruiken op eerste en laatste data bus component.
12.	Interface naar ATS1202 ingangenuitbreiding.
13.	1–8, C: Ingangen.
14.	D+, D–: Systeemdatabus.
15.	Normaal gesloten sabotagecontact frontpaneel.
16.	Normaal gesloten sabotagecontact.
17.	1 kΩ weerstand verplicht indien externe sirene niet is aangesloten.
18.	Normaal gesloten sabotagecontact achterpaneel.
19.	Normaal gesloten alarmcontact.
20.	Externe 8 Ω luidspreker van sirene.

Bekabeling ATS1201 naar ATS

De systeemdatabus wordt gebruikt voor het aansluiten van data-interfaces (om extra ingangen beschikbaar te maken) en van gebruikersinterfaces op het ATS-controlepaneel. Remote units kunnen maximaal 1,5 km verwijderd zijn van ATS-controlepanelen.

Gebruikersinterfaces en data-interfaces moeten via de systeemdatabusconnectie aangesloten zijn met afgeschermde tweevoudige twisted pair kabels (Aanbevolen wordt WCAT 52).

De afscherming van de datakabel moet aan massa verbonden worden op het ATS-controlepaneel en mag aan het andere uiteinde niet zijn aangesloten.

Indien de afstand tussen de gebruikersinterface en het dichtstbijzijnde apparaat meer dan 100 meter is, wordt aanbevolen een afzonderlijke voeding te gebruiken voor de gebruikersinterface.

Bij het aansluiten van de voedingsspanning op de gebruikersinterface mag niet de “+” vanaf de systeemdatabus worden aangesloten. Sluit de “+” van de lokale voeding aan op de “+” van de gebruikersinterface en sluit de 0 Volt van de voeding en de 0 Volt van de systeemdatabus aan op de “–” klem van de gebruikersinterface.

Systeemdatabus: aansluitschema van de aanbevolen configuratie — zie figuur 3.

Er zit een TERM-aansluiting op het eerste en laatste apparaat op de systeemdatabus. Bij een “ster”-configuratie max. 9 meter van de bekabeling is de TERM-aansluiting alleen aangebracht op de apparaten aan de uiteinden van de twee systeemdatabuskabels.

Figuur 3 items

Item	Beschrijving
1.	TERM-aansluiting (eerste apparaat op lokale databus).
2.	TERM-aansluiting aangebracht (laatste apparaat op lokale databus).
3.	Controlepaneel ATS.
4.	LCD-GI (TERM-schakelaar op OFF).
5.	Een willekeurige DI, gelijkwaardig aan ATS1201, ATS1210, ATS1220.
6.	Aanbevolen datakabeltype: WCAT 52 (tweevoudig twisted pair).
7.	Afzonderlijke 12 V voeding. Vereist indien GI meer dan 100 m verwijderd is van het dichtstbijzijnde paneel of DI. Sluit “–” aan op “–” van de databus.

Zie de installatiehandleiding van het ATS-controlepaneel voor instructies.

Zie voor meer informatie: “Aarding” hieronder.

DI dipswitch instellingen

Adres: DI Adres dipswitch. Wanneer schakelaar 1–4 OFF staat wordt de DI uitgeschakeld (zie figuur 2 voor correct adres instelling).

A: Op ON zetten wanneer 2-3 ATS1202 aangesloten zit op J5. Indien geen of 1 ATS1202 zet schakelaar op OFF

B: Op ON waneer ATS1811 (Relaisbord 8 relais) of ATS1820 (16 weg open collector bord) is aangesloten op J8. Indien geen bord aangesloten op OFF zetten

C, D: Niet gebruikt , op OFF zetten.

LEDs

Tx: Rode LED knippert wanneer het paneel remote apparaten aan het pollen is. Deze moet altijd in bedrijf zijn.

Rx: Gele LED knippert wanneer GI’s en DI’s het pollen beantwoorden.

Aarding

WAARSCHUWING: Volg de juiste aardingsprocedure.

Aarding van een bedieningskast met daarin verschillende apparaten

Alle apparaten die voor het systeem zijn ontworpen zijn voorzien van metalen aardaansluitingen die zijn verbonden met de metalen behuizing. Let erop dat de aardaansluitingen goed contact maken met de metalen behuizing (voorkom dat verf de verbinding blokkeert).

Alle individuele aardaansluitingen kunnen gebruikt worden voor het aansluiten van de afscherming van afgeschermde kabels. Als een apparaat in een behuizing van kunststof is geplaatst hoeft de massaklem van het apparaat niet te zijn aangesloten.

Aarding van panelen binnen een gebouw

De verschillende bedieningskasten of apparaten binnen een gebouw worden aangesloten op een veiligheidsaardingssysteem.

Het veiligheidsaardingssysteem van een gebouw dient door een daartoe bevoegde installateur te worden gecontroleerd.

Aarding van panelen in meerdere gebouwen

Als de bekabeling zich over meerdere gebouwen uitstrekt, dient er meer dan een veiligheidsaardingssysteem te worden gebruikt. Gebruik ATS1740 isolator/repeaters om de systeemdatabus te isoleren. Op deze wijze is het systeem beschermd tegen variaties in het aardingsvoltage.

Afscherming

De afscherming van alle bekabeling binnen het systeem mag uitsluitend aan één kant op een gemeenschappelijk aardingspunt in een gebouw worden aangesloten (zie afbeelding). Van een afgeschermde databuskabel dient de afscherming van zowel de inkomende als de uitgaande kabel te worden aangesloten als de kabel via meerdere apparaten met een kunststof behuizing loopt.

Figuur 5 items

Item	Beschrijving
1.	Gebouw 1
2..	Gebouw 2
3..	Netspanning met lokale aarding
4.	Netvoeding aansluitblok
5.	Massaklem
6.	ATS controlepanel
7.	Systeemdatabus
8.	Apparaat in kunststof behuizing
9.	Apparaat in metalen behuizing

Ingangs- en outputnummering

Zie de installatiehandleiding van het ATS-controlepaneel.

Technische specificaties

Netspanningspecificaties

Netspanning (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Stroomverbruik bij 230V~	225 mA
Uitgangsspanning	23 VAC typ.

Voedingspecificaties

Voedingsspanning	13,8 VDC ± 5%
Totale uitgangsstroom	1,8 A max. bij 13,8 VDC ± 5%
Hulpspanning voorziening (J1)	13,8 VDC ± 5%, 475 mA max. [1]
Accu aansluiting (J3: BAT)	13,8 VDC ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Soort accu	Oplaadbare onderhoudsvrije loodaccu 18 Ah, 12 V nom. (BS131) [2]
Stroomverbruik (zonder aangesloten apparatuur)	65 mA bij 13,8 VDC ± 5%

[1] De maximale permanente stroom voor externe apparatuur waarbij geen enkele alarmconditie aanwezig is.
[2] De opgegeven waarden zijn afhankelijk van de toegepaste accu. Als voorbeeld is een BS131 genomen.

Algemene specificaties

Eindelijnsweerstand (standaard)	Zie de installatiehandleiding van het ATS-controlepaneel
Standaard uitgangen op de print	Ext.sirene (J7: S+/S–)
O.C. uitgang	Maximaal: 1 A bij 13,8 VDC
Afmetingen metalen behuizing HxBxL	360x260x82 mm
Kleur	Beige
Bdrijfstemperatuur	0° — + 50 °C (Toepasbaar tussen +5° en +40° C)
Relatieve vochtigheid	95% niet condenserend
IP beveiligingsklasse	IP30

Zekeringen

F1	Hulpspanning en sirene	F1 A, 20x5
F2	Accu	F3A, 20x5
	Netspanningzekering*	F630 mA, 20x5

* De netspanningzekering maakt deel uit van het netspanningaansluitblok.

Certificatie en naleving

Certificatie	CE
Richtlijnen Europese Unie	1999/5/EC (R&TTE richtlijn): Hierbij verklaart GE Security dat dit produkt in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.
	2004/108/EC (EMC richtlijn): Niet-Europese fabrikanten dienen een gemachtigde vertegewoordiger aan te wijzen in de Gemeenschap. Gemachtigde vertegewoordiger voor de fabrikant is: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland.
	2002/96/EC (WEEE richtlijn): Producten met deze label mogen niet verwijdert worden via de gemeentelijke huisvuilscheiding in de Europese Gemeenschap. Voor correcte vorm van kringloop, geef je de producten terug aan jou locale leverancier tijdens het aankopen van een gelijkaardige nieuw toestel, of geef het af aan een gespecialiseerde verzamelpunt. Meer informatie vindt u op de volgende website: www.recyclethis.info.

Contact informatie

Voor contact informatie zie onze website: www.gesecurity.eu.

NO: Installasjonsveiledning

Strømkontakt for nettilkobling

Bruk nettilkoblingsterminalene til å koble til nettstrømforsyningen. Du kan bruke en fastmontert eller løs strømledning koblet til en jordet stikkontakt. Hvis du bruker fastmontert strømledning, må det finnes en strømbryter i strømanlegget. Uansett må nettilkoblingen være i henhold til lokale retningslinjer.

Når du installerer nettspenning må du bruke strekkavlastninger som strips og foringer.

ADVARSEL: Koble fra nettspenningen før du åpner kabinettet. Trekk støpselet for strømforsyning ut av stikkontakten, eller koble fra nettspenningen ved hjelp av en strømbryter.

Batteri fjerning

Dette produktet inneholder et eller flere forseglede, oppladbare, BS-type blysyre batterier. Det er et vedlikeholdsfritt, lekksasjesikkert, batteri med lang levetid, som ikke bør fjernes

under normale omstendigheter. Fordi fjerning av batteriet kan påvirke produktets oppsett eller utløse en alarm, må kun en kvalifisert montør fjerne batteriet.

Gjør følgende for å fjerne batteriet:

1. Vær sikker på at innstillingene tillater deg å fjerne dekselet uten å utløse en sabotasjealarm.
2. Skru av hovedstrømmen på produktet, om nødvendig, og fjern dekselet.
3. Frakoble batteriet ved å ta ledningene vekk fra batteriklemmene. Merk at avhengig av batteri type kan batteriklemmene være plassert forskjellige steder.
4. Fjern batteriet fra holderen.
5. For korrekt resirkulering må alle batterier avhendes i henhold til lokale forskrifter.

Se produktspesifikasjonen til produktet eller kontakt teknisk personell angående informasjon om erstatningsbatterier.

Montering

Monter enheten ved hjelp av tre- eller maskinskruer gjennom de fire monteringshullene i bakplaten.

Pass på at enheten monteres på en flat, solid og loddrett overflate, slik at bakplaten ikke bøyer eller slår seg når monteringsskruene strammes.

Pass på at det er 50 mm klaring mellom utstyrskapslinger som monteres ved siden av hverandre, og 25 mm mellom en kapsling og en sidevegg.

Festet for batterimontering inni kabinettet er kun nyttig ved stabil bruk av sentralapparatet. Fjern batteriet hvis sentralapparatet skal flyttes.

Pass også på at kabelterminalene er isolert. Bruk strips til å forhindre kontakt med andre kabler, i tilfelle kablene ryker.

Generell installasjonsveiledning

Sentralapparatet ATS1201 er designet, montert og testet på en slik måte at det skal tilfredsstille alle krav til sikkerhet, stråling og immunitet mot elektromagnetisk interferens ifølge gjeldende standarder.

Hvis retningslinjene nedenfor følges, vil systemet kunne fungere pålitelig i mange år.

Under installasjonen av sentralapparatet ATS1201 er det, i tillegg til følgende retningslinjer, viktig å følge alle landsspesifikke krav til installasjon. Dette systemet bør kun tilkobles strømnettet eller telenettet av kvalifiserte elektrikere eller annet faglært personell.

1. Kontroller at det finnes en god jordforbindelse som kan brukes til alarmsystemet.
2. Hold svakstrøms- og strømnettkabler atskilt. Bruk atskilte kabelinnføringer i kabinettet til sentralapparatet.
3. Hvis de øvre og/eller nedre kabelinnføringshullene brukes til kabler inn til sentralapparatet, må det alltid benyttes passende rørinstallasjon, for eksempel med kabelkanaler og koblingsbokser. Til dette bør du bare bruke materialer med passende brennbarhetsgrad (HB eller bedre).
4. Nettspenning kobles til nettspenningsterminalene, enten med en fastmontert kabel eller med en løs ledning til en jordet stikkontakt. Bruk alltid strips til å feste nettspenningskablene til festepunktene ved nettspenningsterminalen.
   a. Hvis du bruker fastmontert kabel, setter du inn en lett tilgjengelig, bipolar bryter i strømanlegget.
   b. Prøv aldri å lodde enden på nettspenningskabler der hvor de skal kobles til terminalkontakter.
5. Unngå kabelløkker inni kabinettet til sentralapparatet, og strekk kablene slik at de ikke ligger oppå eller under kretskortet. Det anbefales at du bruker strips, siden dette gjør det ryddigere inni boksen.
6. Batteriet som brukes i denne enheten, må være laget av materialer med passende brennbarhetsgrad (HB eller bedre).
7. Alle kretser som er enten er koblet til relékontaktene på kortet eller til eksterne relékontakter gjennom strømforsyningen på kortet, må være i henhold til SELV (Safety Extra Low Voltage).
   a. Det må ikke monteres nettspenningsrelé inni kabinettet til sentralapparatet.
   b. Monter alltid en diode (f.eks. 1N4001) over reléspolen.
   c. Bruk bare relé med god isolasjon mellom kontaktene og spolen.
8. Minimumsavstanden mellom utstyrskapslinger er 50 mm (mellom luftehullene).
9. Bruk enhetene bare i rene omgivelser, og ikke i fuktig luft. Se “Tekniske spesifikasjoner” på side 29.

Installere ATS1201

Figur 1 enheter

Enhet	Beskrivelse
1.	Prosessor.
2.	Jordtilkobling. Brukes også til skjerming av kabel og lokket på boksen.
3.	Avbrytningssabotasje plassering.
4.	Nettilkobling.
5.	Nødstrømsbatteri.

Tilfredsstillelse av kravene til nivå 2 av CEI 79-2, krever at du bruker beskyttelse mot bortbrytningssabotasje (ST580 eller ST590-settet). **Merk:** Avbrytningssabotasjen er ikke inkludert med produktet.

Du finner mer detaljert informasjon om “Tilkoblingsdiagram ATS1201” nedenfor.

Tilkoblingsdiagram ATS1201

Figur 4 enheter

Enhet	Beskrivelse
1.	12 V batteri.
2.	Systemjord.
3.	Tilkobling av vekselstrøm fra transformator.
4.	Dip-bryter for å sette DGP adressen.
5.	Dip-bryter for å sette funksjoner.
6.	Jordtilkobling for kabelskjerming.
7.	+12 VDC ttil utgangskort.

Enhet	Beskrivelse
8.	J8/J9: CLKOUT.
9.	+++, –––: Aux-strømutgang.
10.	TST 3: Koble ut nettfeil overvåking.
11.	TERM: Terminering av databussen. Skal bare brukes på første og siste enhet på den lokale databussen.
12.	J5: Grensesnitt til ATS1202 inngangsutvidelser.
13.	1–8, C: Soner.
14.	D+, D–: Systemdatabuss.
15.	Normalt lukket kontakt for sabotasjebryter for frontpanel.
16.	Normalt lukket kontakt for sabotasjebryter.
17.	Motstand på 1 kΩ må monteres hvis det ikke kobles til ekstern sirene.
18.	Normalt lukket kontakt for sabotasjebryter for bakpanel.
19.	Normalt lukket alarmkontakt.
20.	Ekstern 8 Ω sirenehøyttaler eller sirene.

Kabling ATS1201 med betjeningspanel ATS

Systemdatabussen brukes til å koble undersentraler (for å gi flere soner) og betjeningspaneler til ATS-sentralapparatet. Fjernenheter kan befinne seg inntil 1,5 km fra et ATS-sentralapparat.

Betjeningspaneler og undersentraler må kobles til ved hjelp av en 2-pars tvunnet, skjermet datakabel fra tilkoblingen for systemdatabussen (WCAT 52 anbefales).

Skjermen på datakabelen må kobles til jord på ATS-sentralapparatet, og må ikke kobles til i motsatt ende.

Hvis avstanden mellom betjeningspanelet og den nærmeste enheten er større enn 100 meter, anbefales det at du bruker en separat strømforsyning til betjeningspanelet.

Hvis du skal koble en strømforsyning til betjeningspanelet, må du ikke koble til "+" fra systemdatabussen. Koble "+" på den lokale strømforsyningen til "+" på betjeningspanelet, og koble 0 volt på strømforsyningen og 0 volt på systemdatabussen till terminalen på betjeningspanelet som er merket med "-".

Tilkoblingsdiagram over foretrukket kabling for systemdatabuss — se figur 3.

TERM-linken er på den første og siste enheten på systemdatabussen. I en stjernekonfigurasjon monteres TERM-linken bare på enhetene ved enden av de to lengste kabelstrekkene til systemdatabussen.

Figur 3 enheter

Enhet	Beskrivelse
1.	TERM-linken er montert (første enheten på lokaldatabussen).
2.	TERM-linken er montert (siste enheten på lokaldatabussen).
3.	ATS sentralapparat.
4.	LCD-BP (TERM-bryteren satt til OFF).
5.	Alle BP-er, som ATS1201, ATS1210 eller ATS1220.
6.	Foretrukket type datakabel er WCAT 52 (2-pars tvunnet).
7.	Separat 12 V strømforsyning. (Dette kreves hvis BP er mer enn 100 m fra nærmeste sentral eller US. Koble "–" til "–" på databussen.)

Se i ATS betjeningspanelets installasjonsmanual for en mer detaljert beskrivelse av kablingen.

Se "Jording" nedenfor.

DGP dipbryter innstillinger

Address: Velg DGP addresse. Sett brytere 1–4 til OFF for å koble ut DGP. (Se fig. 2 for korrekt addresse innstilling.)

A: Sett til ON når 2 eller 3 ATS1202 sone utvidere er tilkoblet til J5. Hvis ikke, sett til OFF.

B: Sett til ON når ATS1811 (8-veis relé kort) eller ATS1820 (16-veis åpne kollektor kort) er koblet til J8. Hvis ikke sett til OFF.

C, D: Ikke i bruk. Sett til OFF.

LED-er

Tx: Rød LED blinker når sentralen poller fjernenheter. Den må alltid være aktiv.

Rx: Gul LED blinker når fjernenheter (BP og US) svarer på polling.

Jording

ADVARSEL: Korrekte jordingsprosedyrer må følges

Jording av ett kabinett som inneholder flere enheter

Alle enheter som er laget for systemet, har jord- tilkobling til metallkapslingen ved hjelp av metalltapper. Pass på at disse metalltappene har god jordforbindelse med kapslingen (for eksempel at det ikke er maling i veien).

Jordingskontaktene på alt utstyr i systemet kan brukes til å koble til skjermen til skjermede kabler.

Hvis enheten monteres i et plastkabinett, trenger du ikke å koble til jordingsskoen.

Jorde paneler i én bygning

I én bygning kobles flere kabinetter eller enheter til en felles jord.

Jordingssikkerheten i denne bygningen må kontrolleres av en autorisert leverandør.

Jorde paneler i flere bygninger

Hvis kablingen strekker seg til atskilte bygninger, må det brukes mer enn ett jordingssystem. Bruk ATS1740-isolatorer/-repeatere for å isolere systemdatabussen. Dette beskytter systemet mot variasjoner i jordpotensialet.

Skjerming

Skjermen på alle skjermede kabler som brukes i systemet, kobles kun til et felles jordingspunkt i den ENE enden (se figure) vis en skjermet databusskabel går gjennom mer enn ett plastkabinett, må skjermen fra innkommende og utgående kabel kobles sammen.

Figur 5 enheter

Enhet	Beskrivelse
1.	Bygning 1
2.	Bygning 2
3.	Nettspenning med lokal jord
4.	Jordingssko
5.	Nettspenningstilkobling
6.	ATS-sentralapparat
7.	Systemdatabuss

Enhet	Beskrivelse
8.	Enhet i plastkabinett
9.	Enhet i metallkabinett

Sone- og utgangsnummerering

Se i ATS betjeningspanelets installasjonsmanual.

Tekniske spesifikasjoner

Spesifikasjon av nettspenning

Inngangsspenning fra nett (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Strømforbruk ved 230V~	225 mA
Forsyningsspenning for hovedkort	23 VAC typisk

Spesifikasjoner for strømforsyning

Strømforsyningsspenning	13,8 VDC ± 5%
Strømforbruk for strømforsyning	1,8 A max. ved 13,8 VDC ± 5%
Utgang for aux-strøm (J1)	13,8 VDC ± 5%, 475 mA maks. [1]
Batteri (J3 – BAT)	13,8 VDC ± 5%, 1225 mA maks. (BS131) [2]
Batteritype	Blyakkumulator 18 Ah, 12 V nom (BS131) [2]
Strømforbruk for hovedkort	65 mA ved 13,8 VDC ± 5%

[1] Maksimalt konstant strømforbruk til strømforsyning av eksterne enheter når det ikke eksisterer alarmvilkår.

[2] Spesifikasjonene avhenger av batterikapasiteten. Tabellen ovenfor er et eksempel med BS131.

Generelle funksjonsspesifikasjoner

Endemotstander: (standard)	Se i ATS betjeningspanelets installasjonsmanual
Standard påmonterte utganger	Ekstern sirene (J7: S+/S–)
Elektronisk utgang	Merkeverdi: 1 A ved 13,8 VDC
Dimensjoner metal kabinet HxBxL	360x260x82 mm
Farge	Beige
Driftstemperatur	0° til + 50 °C (sertifisert +5° +40° C)
Luftfuktighet:	95% kondensfri
IP-klasse	IP30

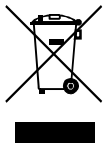
Sikringer

F1	Ekstern strøm & sirene	F1 A, 20x5
F2	Batteri	F3 A, 20x5
	Nettsikring*	F630 mA, 20x5

* Nettsikringen er en del av netterminalblokken.

ADVARSEL: Du må koble fra nettspenningen før du tar ut nettsikringen.

Sertifisering og samsvar

Sertifisering	CE
EU-direktiver	1999/5/EC (R&TTE direktiv): GE Security erklærer herved at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EC.
	2004/108/EC (EMC direktiv): Ikke-europeiske produsenter må utpeke en autorisert representant. Vår autoriserte produksjons representant er: GE Security BV, Kelvinstraat 7,6003 DH Weert, Nederland.
	2002/96/EC (WEEE direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i den Europeiske Unionen. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved ett dedikert oppsamlingspunkt. For mer informasjon se: www.recyclethis.info.

Kontakt informasjon

For kontakt informasjon se vår hjemmeside: www.gesecurity.eu.

PL: Instrukcja Instalacji

Podłączenie zasilania sieciowego

Sieć elektryczną należy podłączyć do złącza sieciowego. Można w tym celu wykorzystać przewód montowany na stałe lub elastyczny przewód sieciowy przeprowadzony do uziemionego gniazda sieciowego. W wypadku zastosowania okablowania stałego, w tym obwodzie należy zainstalować dedykowany rozłącznik obwodu. W każdym przypadku podłączenie zasilania sieciowego musi spełniać wymagania lokalnych przepisów.

W trakcie podłączania centrali do sieci energetycznej należy używać opasek mocujących w celu poprawnego umocowania przewodów.

OSTRZEŻENIE: Przed otwarciem obudowy należy odłączyć napięcie sieciowe. W tym celu należy wyciagnac wtyczkę sieciową ze ściennego gniazda sieciowego, lub odłączyć napięcie za pomocą dedykowanego rozłącznika obwodu.

Usuwanie baterii

Niniejszy produkt zawiera jeden (lub więcej) ładowalny akumulator kwasowo-ołowiowy typu BS. Jest to bezobsługowy, szczelny akumulator o długiej trwałości, którego w normalnych warunkach użytkowania nie należy usuwać. Ponieważ usunięcie akumulatora może wpłynąć na ustawienia konfiguracyjne produktu lub wyzwolić alarm, wymianę akumulatora powinien wykonać wyłącznie wykwalifikowany instalator.

Aby usunąć akumulator:

1. Upewnij się, że ustawienia produktu umożliwiają otwarcie jego pokrywy bez wyzwolenia alarmu sabotażowego.
2. Odłącz zasilanie sieciowe, jeśli jest to wymagane, i otwórz pokrywę.
3. Odłącz akumulator, zsuwając złącza przewodów produktu ze styków akumulatora. Zwróć uwagę, że w zależności od modelu akumulatora styki mogą znajdować się w innym położeniu niż wskazana na ilustracji.
4. Usuń akumulator z obudowy.
5. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji pozbądź się baterii zgodnie z lokalnymi przepisami i zarządzeniami.

Aby uzyskać informacje o akumulatorach zamiennych, sprawdź specyfikacje produktu lub skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

Montaż

Urządzenie jest montowane za pomocą wkrętów lub kołków z wykorzystaniem czterech otworów montażowych w podstawie.

Należy zadbać, aby urządzenie było zamontowane na płaskiej, solidnej, pionowej powierzchni, tak, aby przy dociąganiu wkrętów lub kołków podstawa urządzenia nie była narażona na zginanie lub skręcanie.

Między obudowami kilku urządzeń montowanych obok siebie należy pozostawić odstęp 50 mm, a między obudową i ścianą należy pozostawić odstęp 25 mm.

Mocowanie baterii akumulatorowej wewnątrz obudowy jest efektywne tylko w przypadku kiedy centrala zamontowana jest na stałe. W razie konieczności przetransportowania centrali alarmowej należy więc wyjąć baterie akumulatorowe na czas transportu centrali.

Należy zwrócić również uwagę na zamocowanie przewodów tak, aby w razie przerwania nie doprowadziły do przypadkowego zetknięcia z innymi przewodami lub obwodem elektronicznym.

Ogólne zalecenia odnośnie instalacji

Urządzenia serii ATS, w tym również ATS1201, zostały zaprojektowane, wyprodukowane i przetestowane tak, aby spełnić wymagania dotyczące bezpieczeństwa, emitowania i odporności na zakłócenia elektryczne i elektromagnetyczne, określone przez obowiązujące normy.

Jeśli zalecenia przedstawione w tym roszdziale będą przestrzegane, system ATS będzie służył przez wiele lat zapewniając ochronę na stałym, wysokim poziomie.

Poza poniższymi zaleceniami, w trakcie instalacji systemu opartego na centralach alarmowych ATS należy się bezwzględnie zastosować do wszystkich wymagań określonych w lokalnych normach zależnych od kraju. Tylko osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje powinna połączać system do sieci energetycznej i telefonicznej PSTN.

1. Sprawdź czy system alarmowy jest dobrze uziemiony.
2. Zapewnij fizyczne rozdzielenie przewodów podłączonych do sieci elektrycznej i nisko napięciowych. Powinny one wchodzić do odbudowy centrali alarmowej różnymi otworami.
3. Jeśli do wyprowadzenia przewodów z obudowy wykorzystywane są otwory na górze lub u dołu obudowy to należy zadbać oto aby akcesoria użyte do okablowania (rynienki, puszki połączeniowe itd.) były odpowiedniej jakości. Należy zwrócić szczególną uwagę na klasę odporności pożarowej.
4. Sieć elektryczną należy podłączyć do złącza sieciowego, używając przewodu montowanego na stałe lub przewodu sieciowego przeprowadzony do uziemionego gniazda sieciowego. Zawsze umocuj do obudowy przewód sieciowy w pobliżu złącza sieciowego.
    a. W razie użycia przewodu stałego należy zainstalować w łatwo dostępnym miejscu dodatkowy rozłącznik obwodu.
    b. Nigdy nie zabielaj cyną końcówek przewodów sieciowych, które mają być podłączone do skręcanego złącza sieciowego.
5. Przewody wewnątrz obudowy centrali alarmowej nie powinny tworzyć dodatkowych pętli i powinny być ułożone tak, aby nie przechodziły nad ani pod układem drukowanym centrali. Zaleca się użycie opasek mocujących przewody do obudowy co zwiększa estetykę okablowania.
6. Bateria akumulatorowa używana z tym systemem musi spełniać wymagania odporności pożarowej (klasa HB lub lepsza).
7. Jakikolwiek układ podłączony bądź bezpośrednio do styków przekaźnika na płycie centrali, bądź do zewnętrznego przekaźnika poprzez wyjście elektroniczne na płycie centrali powinien posiadać odpowiednie zabezpieczenia przeciw przepięciowe oraz spełniać następujące warunki.
    a. Stycznik przełączający zasilenie z sieci energetycznej powinien znajdować się na zewnątrz obudowy centrali alarmowej.
    b. Zawsze podłączaj diodę zabezpieczającą (np. 1N4001) równolegle do cewki przekaźnika.
    c. Używaj jedynie przekaźników o dobrej izolacji pomiędzy stykami i cewką.
8. Ze względu na właściwą wentylację minimalny odstęp zachowany pomiędzy obudowami powinien wynosić 50 mm.
9. Stosować tylko w sprzyjających warunkach środowiskowych i nieagresywnej atmosferze. Wymagane warunki są podane w “Dane techniczne” na stronie 32.

Obudowa ATS1201

Legenda do rysunku 1

Pozycja	Opis
1.	Mikroprocesor
2.	Podłączenie uziemienia do ekranów kabla danych, zacisku uziemienia obudowy i łącznika śrubowego
3.	Miejsce na montaż czujnika sabotażowego na oderwanie
4.	Podłaczenie napięcia zasilania
5.	Akumulator

Aby spełnić wymagania normy CEI 79-2 poziom 2, obowiązkowe jest stosowanie zabezp. sabotażowego przed oderwaniem (zestaw ST580 lub ST590). **Uwaga:** taki zestaw nie jest wyposażeniem modułu MZD.

Więcej informacji na temat obwodu drukowanego, patrz “Połączenia ATS1201” niżej.

Połączenia ATS1201

Legenda do rysunku 4

Pozycja	Opis
1.	Akumulator 12 V.
2.	Uziemienie systemu.
3.	Podłączenie zasilania sieciowego z transformatora.
4.	Przełącznik DIP adresowy.
5.	Przełącznik DIP opcji.
6.	Podłączenie uziemienia dla ekranów przewodów.
7.	Zasilanie +12 V do karty wyjść.
8.	J8/J9: Interfejs wyjścia zegarowego do podłączenia ekspandera wyjść lub karty z 4 przekaźnikami bez zegara.
9.	+++, ––-: Dodatkowe wyjście zasilania.
10.	TST3: Blokuje monitorowanie zaniku zasilania sieciowego.

Pozycja	Opis
11.	TERM: Terminacja magistrali systemowe. Tylko dla pierwszego i ostatniego urządzenia.
12.	J5: Interfejs ekspanderów wejść ATS1202.
13.	1–8, C: Linie.
14.	D+, D–: Magistrala systemowa.
15.	Styk antysabotażowy panelu przedniego, normalnie zamknięty.
16.	Styk antysabotażowy, normalnie zamknięty.
17.	Jeśli nie jest podłączona zewn. syrena, należy podłączyć rezystor 1 kΩ.
18.	Styk antysabotażowy panelu tylnego, normalnie zamknięty.
19.	Styk alarmowy, normalnie zamknięty.
20.	Zewnętrzna syrena lub głośnik 8 Ω.

Podłączenie ATS1201 do centrali ATS

Magistrala systemowa łączy moduły zbierania danych MZD (przeznaczone do uzyskania dodatkowych linii) i stacje zazbrajania ZAZ z centralą ATS. Urządzenia wyniesione mogą być oddalone od central ATS nawet o 1,5 km.

Stacje zazbrajania i moduły zbierania danych muszą być połączone z magistralą systemową za pomocą ekranowanych przewodów typu 2 pary skręcone (zalecane są przewody WCAT52).

Ekran przewodu danych powinien być połączony z ziemią w centrali ATS, a na drugim końcu powinien być pozostawiony nie podłączony.

W wypadkach, kiedy odległość między stacją zazbrajania i najbliższym urządzeniem jest większa niż 100 metrów konieczne jest stosowanie oddzielnego zasilacza do zasilania stacji zazbrajania.

Aby zasilać stację zazbrajania, nie należy podłączać przewodu „+" z magistrali systemowej. Biegun „+" lokalnego zasilacza należy podłączyć do zacisku „+" w stacji zazbrajania, a następnie podłączyć przewód 0 wolt z zasilacza i 0 wolt z magistrali systemowej do zacisku stacji zazbrajania oznaczonego „–".

Schemat zalecanego okablowania magistrali systemowej jest pokazany na rysunku 3.

Złącze TERM znajduje się na pierwszym i na ostatnim urządzeniu magistrali systemowej. Jeśli stosowane jest okablowanie typu „gwiazda", złącze TERM jest podłączone tylko w urządzeniach na końcach dwóch najdłuższych gałęzi magistrali systemowej.

Legenda do rysunku 3

Pozycja	Opis
1.	Podłączone złącze TERM (pierwsze urządzenie na lokalnej magistrali).
2.	Złącze TERM podłączone (ostatnie urządzenie na lokalnej magistrali).
3.	Centrala ATS.
4.	Stacja ZAZ z wyświetlaczem LCD (złącze TERM ustawione na OFF).
5.	Dowolny moduł zbierania danych, np. ATS1201, ATS1210, ATS1220.
6.	Preferowanym typem przewodów magistrali danych jest WCAT 52 (2 pary skręcone).
7.	Oddzielny zasilacz 12 V. Wymagany, jeśli odległość stacji ZAZ od najbliższej centrali lub modułu MZD jest większa niż 100 m. Przewód oznaczony znakiem „–" należy połączyć z przewodem „–" magistrali systemowej.

Więcej szczegółow dot. okablowania znajduje się w instrukcji instalacyjnej centrali.

Zobacz także: "Uziemienie" niżej.

Ustawienia przełączników DIP

Adres: Wybór adresu MZD. Przeł. 1 - 4 na OFF blokują moduł. (Zobacz rysunek 2 z adresowaniem.)

A: Ustawić na ON gdy stosowane są 2 lub 3 sztuki ATS1202 dołączone do złącza J5. W innym przypadku ustawić na OFF.

B: Ustawić na ON gdy podłączone są karty wyjść ATS1811 (8-wyjść przekaźn.) lub ATS1820 (16-wyjść OC) do złącza J8. W innym przypadku ustawić na OFF.

C, D: Nie używane. Ustawić na OFF.

LEDy

Tx: Żółta dioda LED błyska, kiedy urządzenie odpowiada na odpytywanie centrali alarmowej.

Rx: Czerwona dioda LED błyska, kiedy centrala odpytuje urządzenie.

Uziemienie

OSTRZEŻENIE: Należy przestrzegać poprawnej procedury uziemiania

Uziemianie obudowy zawierającej kilka urządzeń

Wszystkie urządzenia zaprojektowane do pracy w systemie mają połączenia uziemiające przez metalowe kołki do metalowej obudowy. Należy zwrócić uwagę, aby te metalowe kołki miały dobry kontakt z obudową (należy się wystrzegać farby).

Połączenia uziemienia w każdym elemencie sprzętu mogą być wykorzystywane do podłączenia ekranów przewodów ekranowanych. Jeśli urządzenie jest umieszczone w obudowie plastikowej, zacisk uziemiający tego urządzenia nie musi być podłączony.

Uziemianie central w pojedynczym budynku

W pojedynczym budynku obudowy lub urządzenia są uziemiane do uziemienia bezpieczeństwa.

Uziemienie bezpieczeństwa w tym budynku powinno być sprawdzone przez licencjonowanego specjalistę.

Uziemianie central rozmieszczonych w kilku budynkach

Jeśli okablowanie obejmuje kilka oddzielnych budynków, będzie używanych kilka systemów uziemienia. Do odizolowania magistrali systemowej należy stosować izolatory/repetytory ATS1740. W ten sposób system jest zabezpieczany przed wahaniami potencjału ziemi.

Ekranowanie

Ekrany wszystkich używanych w systemie ekranowanych przewodów powinny być podłączone tylko na jednym z końców do jednego wspólnego punktu uziemienia w budynku (zobacz rysunek). Jeśli ekranowany przewód magistrali systemowej jest prowadzony przez kilka urządzeń w obudowach plastikowych, należy połączyć ze sobą ekrany przewodu przychodzącego i przewodu wychodzącego.

Legenda do rysunku 5

Pozycja	Opis
1.	Budynek 1
2.	Budynek 2
3.	Zasilanie sieciowe z lokalnym uziemieniem
4.	Złącze uziemienia
5.	Złącze zasilania sieciowego
6.	Centrale alarmowe ATS
7.	Systemowa magistrala danych
8.	Urządzenie w obudowie plastikowej
9.	Urządzenie w obudowie metalowej

Numerowanie linii i wyjść

Numerowanie linii i wyjść jest opisane w instrukcji instalacyjnej centrali ATS.

Dane techniczne

Zasilanie z sieci energetycznej

Napięcie sieci energetycznej (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Pobór prądu przy napięciu 230V~	225 mA
Napięcie zasilania płyty głównej	23 VAC typowe

Dane techniczne zasilacza

Napięcie wyjściowe zasilacza	13,8 VDC ± 5%
Wydajność prądowa zasilacza	1,8 A max. przy 13,8 VDC ± 5%
Pomocnicze wyjście zasilacza (J1)	13,8 VDC ± 5%, 475 mA max. [1]
Wyjście baterii akumulatorowej (J3: BAT)	13,8 VDC ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Typ i pojemność baterii akumulatorowej	Żelowe, bezobsługowe 18 Ah, 12 V nominalnie (BS131) [2]
Pobór prądu płyty głównej	65 mA przy 13,8 VDC ± 5%

[1] Maksymalny całkowity pobór prądu przez urządzenia zewnętrzne przy braku zdarzeń alarmowych.

[2] Dane te zależą od pojemności zastosowanej baterii akumulatorowej. Powyższe dane stanowią przykład przy zastosowaniu baterii akumulatorowej BS131.

Ogólne dane techniczne

Rezystor końca linii (standardowy)	Patrz: instrukcja instalacyjna centrali ATS
Wyjścia na płycie głównej (standardowy)	Zewn.syrena (J7: S+/S–)
Wyj. elektroniczne	Obciąż: 1 A przy 13,8 VDC
Wymiary obudowy metalowej WxSxD	360x260x82 mm
Kolor	Beige
Temperatura pracy	0° to + 50 °C (certyfikowano dla +5° +40°C)
Wilgotność powietrza	95% nie skraplająca
Stopień odporności IP	IP30

Bezpieczniki

F1	Dodatkowe wyjście i syrena	F1 A, 20x5
F2	Bateria akumulatorowa	F3 A, 20x5
	Bezpiecznik sieciowy *	F630 mA, 20x5

* Bezpiecznik sieciowy jest umieszczony w kostce połączeniowej do sieci energetycznej.

OSTRZEŻENIE: Przed wyjęciem bezpiecznika sieciowego urządzenie należy odłączyć od sieci energetycznej.

Certyfikaty i zgodność

Certyfikaty	CE
Dyrektywy Unii Europejskiej	1999/5/EC (Dyrektywa R&TTE): Niniejszym firma GE Security oświadcza, że to urządzenie jest zgodne z głównymi wymogami oraz innymi odpowiednimi przepisami Dyrektywy 1999/5/EC.
	2004/108/EC (Dyrektywa EMC): Producenci spoza Unii Europejskiej zobowiązani są do posiadania autoryzowanego przedstawiciela na terenie Unii. Naszym autoryzowanym przedstawicielem jest: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (Dyrektywa WEEE): W Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.recyclethis.info.

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe można znaleźć na naszej witrynie: www.gesecurity.eu.

PT: Instruções de Instalação

Ligação à alimentação de 230 Vac

Utilize o terminal do conector de 230 Vac para ligar a alimentação de 230 Vac. Pode utilizar-se um cabo fixo ou um cabo flexível de ligação a uma tomada de 230 Vac com terra. No caso de se utilizar uma ligação fixa, insira um disjuntor dedicado na rede de distribuição da alimentação. Em todos os casos, a ligação a 230 Vac tem de estar em conformidade com os regulamentos locais.

Ao instalar a alimentação de 230 Vac, utilize dispositivos para aliviar a tensão como tensores de cabos e acoplamentos PG16 para garantir uma ligação adequada.

AVISO: Desligue a alimentação de 230 Vac antes de abrir o armário. Desligue a ficha de 230 Vac da tomada de parede de 230 Vac, ou desligue a alimentação de 230 Vac com o disjuntor dedicado.

Remoção de Bateria

Este produto contém uma (ou mais) bateria recarregável selada de chumbo-ácido do tipo BS. É uma bateria de longa duração, livre de manutenção e á prova de fuga que não deve ser removida em circunstâncias normais. A sua remoção pode afectar a configuração ou accionar um alarme, a remoção deve ser efectuada somente por instaladores qualificados.

Para remover a bateria:

1. Certifique-se de que a configuração do produto permite a sua abertura sem que seja accionado um alarme de tamper.
2. Desligue a alimentação de rede se necessário e remova a tampa.
3. Desligue a bateria, deslizando os conectores dos terminais. Nata, dependendo do modelo da bateria, os terminais podem encontrar-se em posições diferentes.
4. Remova a bateria do suporte.
5. Para uma reciclagem apropriada, descarte as baterias de acordo com as normas ou regulamentações locais.

Consulte as especificações do seu produto ou contacte o suporte técnico para informação sobre a substituição das baterias.

Instalação

A unidade é montada com parafusos através dos quatro orifícios de instalação na base.

Certifique-se de que a unidade é instalada sobre uma superfície plana, sólida e vertical de modo a que a base não fique flectida ou empenada quando se apertarem os parafusos de fixação.

Deixe uma folga de 50 mm entre as caixas do equipamento montadas lado a lado e de 25 mm entre a caixa e a parede lateral.

O espaço para a instalação da bateria dentro da caixa só é útil para uma utilização constante do painel de controlo. Retire a bateria para transportar o painel de controlo.

Certifique-se também de que os terminais dos fios estão isolados. Utilize braçadeiras de cabos para evitar o contacto com quaisquer outros fios e circuitos no caso dos fios partirem

Linhas gerais de orientação de instalação

O painel de controlo ATS1201 foi concebido, montado e testado para satisfazer os requisitos relativos a segurança, emissões e imunidade no que se refere a interferência ambiental eléctrica e electromagnética, de acordo com as normas actuais relevantes.

Ao seguirem as seguintes linhas de orientação, o sistema funcionará bem durante muitos anos.

Além das linhas de orientação que se seguem, durante a instalação do painel de controlo ATS1201, é essencial seguir todos os requisitos de instalação nacionais que se apliquem localmente. Apenas um electricista qualificado ou outra pessoa com formação e qualificações adequadas deve fazer a ligação deste sistema à alimentação de 230 Vac ou à rede telefónica pública.

1. Certifique-se de que existe uma boa ligação à terra disponível para o sistema de alarme.
2. Mantenha uma separação entre os cabos de alimentação de baixa tensão e os cabos de alimentação de 230 Vac. Utilize pontos separados para a entrada dos cabos no armário do painel de controlo.
3. Ao utilizarem os orifícios superiores e/ou inferiores de entrada de cabos no armário para orientar a ligação até ao painel de controlo, utilize sempre um processo de colocação de tubos através de uma conduta e caixa de junção apropriada. Para este efeito, utilize apenas materiais de classe inflamável adequada (HB ou superior).
4. Para a ligação da alimentação de 230 Vac, utilize o terminal do conector de 230 Vac por meio de uma ligação permanente ou de um cabo flexível de 230 Vac a uma tomada de 230 Vac ligada à terra. Utilize sempre tensores de cabos para fixar o cabo de 230 Vac, no ponto de colocação dedicado fornecido junto do conector do terminal de 230 Vac.
   a. No caso de se utilizar uma ligação fixa permanente, insira, de forma facilmente acessível, um disjuntor bipolar dedicado na rede de distribuição da alimentação.
   b. Nunca tente soldar a extremidade dos fios de ligação de 230 Vac nos pontos onde eles vão ser ligados aos conectores dos terminais.
5. Evite loops de fios dentro do armário do painel de controlo e oriente os cabos de forma a que não fiquem nem por cima nem por baixo da placa de circuito impresso. A utilização de tensores de cabos é recomendada e melhora a arrumação das ligações dentro da caixa.
6. A bateria utilizada nesta unidade, tem de ser feita com materiais da classe inflamável adequada (HB ou superior).
7. Qualquer circuito ligado directamente ao contacto de relay na placa ou ao contacto de relay externo através da output electrónica na PCB, tem de ser um circuito de operação TSEB (Tensão de segurança extra-baixa).
   a. O relay de comutação de 230 Vac não deve ser colocado dentro do armário do painel de controlo.
   b. Coloque sempre um diodo de supressão (por exemplo, um 1N4001) na bobina do relay.
   c. Utilize apenas relays com um bom isolamento entre os contactos e a bobina.
8. A folga mínima entre as caixas do equipamento é de 50 mm (entre as aberturas de ventilação do equipamento).
9. Utilize apenas em ambientes limpos e em ar não húmido. Ver “Especificações técnicas” na página nº 35.

Instalação ATS1201

Figura 1 itens

Item	Descrição
1.	Processador.
2.	Ligação à terra. Utilize também para a blindagem de cabos e tampa da caixa.
3.	Localização de montagem do tamper de remoção.
4.	Ligação para entrada de 230 Vac.
5.	Bateria de Back-up.

Para cumprir os regulamentos CEI 79-2 no nível 2, a utilização do tamper de remoção é obrigatória (kit ST580 ou ST590).
Nota: O tamper contra remoção não se encontra incluído neste producto.

Para informações mais detalhadas sobre a PCB, ver “Diagrama de ligações ATS1201” abaixo.

Diagrama de ligações ATS1201

Figura 4 itens

Item	Descrição
1.	Bateria de 12 V.
2.	Terra do sistema.
3.	Ligação AC a partir do transformador.

Item	Descrição
4.	Dipswitch para configuração do endereço do DGP.
5.	Dipswitch para configuração de opções.
6.	Ligação de terra para a blindagem dos cabos.
7.	+12 VDC para placa de output.
8.	J8/J9: Interface temporizada para ligar expansão de output ou 4 vias não clocked.
9.	+++, –––: Output de alimentação auxiliar.
10.	TST3: Desactivar 230 Vac para monitorização.
11.	TERM: Terminação do bus de dados. Somente para ser utilizado no primeiro e ultimo dispositivo do bus de dados local.
12.	J5: Interface para os expansores de input ATS1202.
13.	1–8, C: Zonas.
14.	D+, D–: Databus do sistema.
15.	Contacto de Tamper do painel dianteiro normalmente fechado.
16.	Contacto de Tamper normalmente fechado.
17.	É necessário instalar uma resistência de 1 kΩ se a sirene externa não estiver ligada.
18.	Contacto de Tamper do painel traseiro normalmente fechado.
19.	Contacto de Alarme normalmente fechado.
20.	Altifalante de sirene externa de 8 Ω ou sirene.

Ligação ATS1201 com o painel de controlo

O databus do sistema é utilizado para ligar DGPs (para proprocionar zonas extra) e consolas de arme ao painel de controlo ATS. Os dispositivos remotos podem estar até 1,5 km de distância dos painéis de controlo ATS.

Estações de arme e DGPs têm que ser ligados através de um cabo de dados de 2 pares torçado a partir da ligação do databus do sistema. (Recomenda-se um cabo tipo WCAT 52.)

A blindagem do cabo de dados deve ser ligada à terra no painel de controlo ATS e deve ser deixada desligada na outra extremidade.

Recomenda-se que, sempre que a distância entre a consola de arme e o dispositivo mais próximo seja superior a 100 metros, se utilize uma fonte de alimentação separada para alimentar a consola de arme.

Para alimentar a consola de arme, não ligue "+" a partir do databus do sistema. Ligue "+" da fonte de alimentação local a "+" na consola de arme e ligue os 0 volts da fonte de alimentação e os 0 volts do databus do sistema ao terminal da consola de arme marcado "–".

Ligações preferenciais do diagrama de ligações do databus do sistema: ver figura 3.

O link TERM encontra-se no primeiro e no último dispositivo no databus do sistema. Numa configuração de ligações "star", o link TERM só é colocado nos dispositivos que se encontram nas extremidades dos dois percursos de cabos mais extensos do databus do sistema.

Figura 3 itens

Item	Descrição
1.	Ligação TERM colocado (primeiro dispositivo no databus local).
2.	Link TERM colocado (último dispositivo no databus local).
3.	Painel de controlo ATS.
4.	RAS de LCD (switch TERM configurado para OFF).
5.	Qualquer DGP como ATS1201, ATS1210 ou ATS1220.
6.	O tipo de cabo de dados preferencial é o WCAT 52 (de 2 pares torçado).
7.	Fonte de alimentação de 12 V separada. (Necessária se a RAS estiver a mais de 100 m do painel ou DGP mais próximo. Ligue "–" a "–" do databus.)

Consulte o guia de instalação do painel de controlo ATS para mais detalhes sobre as ligações.

Ver: "Ground (ligar à terra)" abaixo.

Configuração dos dipswitch de DGP

Endereço: Seleccione o endereço do DGP. Coloque os switches 1–4 na posição OFF para desactivar o DGP. (Ver fig. 2 para configurar o endereço.)

A: Coloque a ON quando 2 ou 3 expansores de zona ATS1202 se encontram ligados ao J5. No caso configurar para OFF.

B: Coloque a ON quando a ATS1811 (Carta de 8-relays) ou ATS1820 (Carta de 16-vias olector aberto) é ligada ao J8. Caso contrário coloque a OFF.

C, D: Não usado. Coloque a OFF.

LEDs

Tx: O LED vermelho cintila quando o painel está a fazer polling às unidades remotas. Tem de estar sempre activo.

Rx: O LED amarelo cintila quando as unidades remotas (RAS e DGP) estão a responder ao polling.

Ground (ligar à terra)

AVISO: É necessário seguir os procedimentos correctos de liligação à terra.

Ligar à terra um armário contendo vários dispositivos

Todos os dispositivos concebidos para o sistema têm ligações à terra por pernes metálicos à caixa metálica.

Certifique-se de que estes pernes metálicos têm uma boa ligação à caixa (cuidado com a pintura).

As ligações à terra de cada elemento do equipamento no sistema podem ser utilizadas para ligar a blindagem de cabos blindados. Se for colocado um dispositivo numa caixa de plástico, a ligação à terra do dispositivo não tem que estar ligada.

Ligar à terra painéis num único edifício

Num edifício, vários armários e dispositivos são ligados a uma terra apropriada.

Esta ligaçã à terra tem de ser verificada por um fornecedor autorizado.

Ligar à terra painéis em mais edifícios

Se as ligações se estenderem a edifícios separados, serão utilizados mais do que um sistema de ligação à terra comum. Utilize isoladores/repetidores ATS1740 para isolar o databus do sistema. Desta forma protege o sistema contra as variações no potencial de terra.

Blindagem

A blindagem de todos os cabos blindados utilizados no sistema só deve ser ligada de UM lado a um ponto de ligação à terra comum num edifício (ver figura). Se um cabo de databus blindado estiver encaminhado através de mais do que dispositivo de plástico, a blindagem do cabo que entra e do cabo que sai tem que estar ligada.

Figura 5 itens

Item	Descrição
1.	Edifício 1
2.	Edifício 2
3.	Alimentação de 230 Vac com terra local
4.	Ligação à terra
5.	Conector de alimentação de 230 Vac
6.	Painel de controlo ATS
7.	Databus do sistema
8.	Dispositivo em caixa de plástico
9.	Dispositivo em caixa metálica

Numeração das zonas e outputs

Consulte o guia de instalação do painel de controlo ATS.

Especificações técnicas

Especificações da alimentação de 230 Vac

Tensão de entrada de 230 Vac (J3: AC)	230 Vac ± 10%, 50Hz ± 10%
Consumo de corrente a 230 Vac	225 mA
Tensão de alimentação da placa principal	23 VAC típica

Especificações da fonte de alimentação

Tensão da fonte de alimentação	13,8 V⎓ ± 5%
Corrente da fonte de alimentação	1,8 A max. a 13,8 V⎓ ± 5%
Output de alimentação auxiliar (J1)	13,8 V⎓ ± 5%, 475 mA max. [1]
Output de bateria (J3: BAT)	13,8 V⎓ ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Tipo de bateria	Ácido de chumbo recarregável 18 Ah, 12 V nominalnie . (BS131) [2]
Consumo da placa principal	65 mA a 13,8 VDC ± 5%

[1] Corrente máxima permanente aos dispositivos de alimentação exteriores ao equipamento de controlo na ausência de condições de alarme.

[2] As especificações dependem da capacidade da bateria. O quadro acima dá o BS131 como um exemplo.

Especificações de características gerais

Resistência E.O.L. (Fim-de-linha) (standard)	Consulte o guia de instalação do painel de controlo ATS
Output standard na PCB (standard)	Sirene ext (J7: S+/S–)
Output electrónica	Especificação: 1 A a 13,8 V⎓
Dimensões da caixa metálica AxLxP	360x260x82 mm
Cor	Beige
Temperatura de operação	0° — + 50 °C (certificado +5° +40° C)
Humidade	95% humidade sem condensação
Categoria de protecção IP	IP30

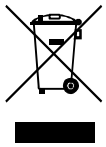
Fusíveis

F1	Alimentação & sirene auxiliar	F1 A, 20x5
F2	Bateria	F3 A, 20x5
	Fusível de 230 Vac*	F630 mA, 20x5

* O fusível de 230 Vac faz parte do bloco de terminais de 230 Vac.

AVISO : Antes de retirar o fusível de 230 Vac, tem que se desligar a alimentação de 230 Vac.

Certificação e conformidade

Certificação	CE
Directivas da União Europeia	1999/5/EC (R&TTE directive): Onde , GE Security declara que este dispositivo se encontra de acordo com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes da directiva 1999/5/EC.
	2004/108/EC (EMC directive): Os fabricantes Não-Europeus devem designar um representante autorizado na Comunidade. O nosso representante do fabricante é : GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.
	2002/96/EC (WEEE directive): Produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como resíduos urbanos indiferenciados na União Europeia. Para proceder à reciclagem adequada, devolva este produto ao seu fornecedor local na compra de novo equipamento equivalente, ou entregue-o nos pontos de recolha designados para o efeito. Para mais informações, ver www.recyclethis.info.

Informação de contacto

Para informações de contacto consulte o nosso site: www.gesecurity.eu.

SV: Installationsanvisning

Anslutning av strömförsörjning

Använd säkringsplinten för att koppla in strömförsörjningen. En fast eller flexibel kabel kan användas. Om fast kabel används ska en egen brytare installeras i elnätet. Strömförsörjningen ska under alla omständigheter överensstämma med lokala bestämmelser.

När strömförsörjningen installeras ska kabelklämmor som buntband och PG16-kopplingar användas för att se till att kabeldragningen är korrekt.

Varning: Koppla ur strömförsörjningen innan kapslingen öppnas. Dra ut nätsladden ur vägguttaget, eller koppla ur strömförsörjningen med dess egen brytare.

Byte av batteri

Denna produkt innehåller ett (eller flera) kapslade, uppladdningsbart BS-typ blysyrabatteri. Det är ett underhållsfritt, tätt, långtids batteri som inte bör tas bort under normala förhållanden. Eftersom batteriet kan påverka produktens inställningar eller utlösa ett larm, skall endast kvalificerade installatörer avlägsna batteriet.

För att avlägsna batteriet, gör följande:

1. Se till att systemets inställningar gör att du kan öppna locket utan att larm utlöser.
2. Vid behov, gör systemet spänningslöst, och öppna locket.
3. Ta bort batterikablarna från kontakterna. Observera att kontakterna kan vara placerade olika beroende på typ av batteri.
4. Ta bort batteriet från hållaren.
5. För återvinning, avyttra alla batterier enligt lokala förordningar eller föreskrifter.

Se specifikationer för din produkt eller kontakta teknisk support för information om byte av batterier.

Montering

Montera enheten med skruvar genom de fyra monteringshålen i bottenplattan.

Enheten ska monteras på ett plant och stabilt vertikalt underlag så att bottenplattan inte buktar eller skevar när monteringsskruvarna dras åt.

Lämna 50 mm fritt utrymme mellan utrustningskapslingar monterade sida vid sida.

Batterimonteringsanordningen inuti kapslingen är endast användbar för fast montering av enheten. Ta bort batteriet vid transport av enheten.

Se också till att kabelkontakterna är isolerade. Använd ledningslindning för att undvika kontakt med andra ledningar och strömkretsar om ledningarna skulle gå sönder.

Allmänna riktlinjer för installationen

ATS1201 har konstruerats, tillverkats och testats för att uppfylla aktuella standarders krav avseende säkerhet och emissioner med hänsyn till elektrisk och elektromagnetisk interferens med omgivningen.

Om de följande riktlinjerna efterlevs kommer systemet att ge många år av pålitlig funktion.

Utöver följande riktlinjer är det viktigt att följa alla lokala och tillämpliga standarder vid installation av ATS1201. Endast en behörig elektriker eller likvärdigt utbildad person får ansluta strömförsörjningen samt telenätet till centralapparaten.

1. Kontrollera att det finns en bra jordanslutning för larmsystemet.
2. Upprätthåll åtskillnad mellan lågspännings- och strömförsörjningskablar. Använd olika kabelgenomföringar till respektive i centralapparatens låda.
3. Om de övre och/eller nedre genomföringshålen i enheten används för att dra kabel in i centralapparaten, ska alltid ett korrekt kanalmonteringssystem användas. För det ändamålet ska endast material med mycket hög brandskyddsklass användas.
4. För anslutning av strömförsörjningen används säkringsplinten. Använd alltid buntband för att fixera strömförsörjningskabeln vid den avsedda fixeringspunkten som finns intill säkringsplinten.
    a. Om en permanent, fast ledning används ska en egen tvåpolig och lättåtkomlig brytare installeras i elnätet.
    b. Försök aldrig löda matningsledningar där de ska anslutas på kopplingsplintens kontakter.
5. Undvik slingor av ledningar inuti centralapparatens kapsling och lägg ut kablarna så att de inte ligger på eller under kretskortet. Användning av buntband rekommenderas och förbättrar utseendet på kablaget i kapslingen.
6. Batteriet som används med denna enhet måste vara gjort av material med mycket hög brandskyddsklass.
7. Alla strömkretsar som kopplas antingen direkt till interna reläkontakter eller till externa reläkontakter måste vara SELV-kretsar (Safety Extra Low Voltage).
    a. Strömförsörjnings relä får inte monteras i enhetens kapsling.
    b. Placera alltid en skyddsdiod (t.ex. 1N4001) över reläspolen
    c. Använd endast relä med bra isolering mellan kontakter och spole.
8. Minimiavståndet mellan kapslingarna är 50 mm (mellan ventilationsöppningarna).
9. Använd enbart enheterna i rena miljöer med låg luftfuktighet. Se “Teknisk specifikation” på sidan 38.

Installation av ATS 1201

Figur 1 Artikel

Artikel	Beskrivning
1.	Processor.
2.	Jordanslutning. Används även för kabelskärmning samt kapslingens lock.
3.	Placering av bortbrytningssabotage.
4.	Spänningsmatning anslutning.
5.	Backupbatteri.

För att uppfylla CEI 79-2 föreskrifter vid nivå 2 är bortbrytningssabotage obligatoriskt (ST580 kitet).

Mer information om kretskortet finns i “Kopplingsschema ATS1201” nedan.

Kopplingsschema ATS1201

Figur 4 Artikel

Artikel	Beskrivning
1.	12 V batteri.
2.	Systemjord.
3.	AC-anslutning från transformator.
4.	Dipswitch för DGP adress.
5.	Dipswitch för val.
6.	Jordanslutning för databus skärmning.
7.	+12 VDC till utgångsexpansionskort.
8.	J8/J9: Interface till utgångsexpansion.
9.	+++, –––: Strömförsörjningsutgång.
10.	TST3: Avaktiverar visning av matningsfel.
11.	TERM: Terminering av databussen. Term bygeln skall endast monteras på den första och sista enheten på databussen.
12.	J5: Interface till ATS1202 ingångsexpander.

Artikel	Beskrivning
13.	1–8, C: Sektioner.
14.	D+, D–: Systemdatabuss.
15.	Normalt sluten (NC) främre centralsabotagekontakt.
16.	Normalt sluten (NC) sabotagekontakt.
17.	1 kΩ motstånd måste vara monterat om yttre larmdon ej är anslutet.
18.	Normalt sluten (NC) bakre centralsabotagekontakt.
19.	Normalt sluten (NC) larmkontakt.
20.	Yttre larmdon / 8 Ω högtalare.

Anslutning av ATS1201 till centralapparat ATS

Systemdatabussen används för att ansluta DGP:er (för att ge extra sektioner) samt aktiveringsenheter till ATS-centralapparaten. Fjärranslutna enheter kan befinna sig upp till 1,5 km från en ATS-centralapparat.

Aktiveringsenheter och DGP:er måste anslutas med en 2-pars tvinnad, skärmad datakabel från systemdatabussanslutningen. (WCAT 52 rekommenderas.)

Skärmningen av datakabeln bör kopplas till jord vid ATS-centralapparaten och bör vara urkopplad i andra änden.

Vi rekommenderar att en separat strömkälla används för att försörja aktiveringsenheten när avståndet till närmaste enhet är längre än 100 meter.

Vid strömförsörjning av aktiveringsenheten ska inte '+' anslutas från systemdatabussen. Koppla '+' från den lokala spänningsförsörjningen till '+' på aktiveringsenheten och koppla 0 volt från strömförsörjningen och 0 volt från systemdatabussen till aktiveringsenhetens plint märkt '–'.

Rekommenderad system databuss anslutning — se Figur 3.

"TERM"-bygeln skall vara sluten på den första och den sista apparaten på systemdatabussen. I en "stjärnkonfiguration" monteras "TERM"-bygeln endast i slutet av de två längsta systemdatabusskablarna.

Figur 3 Artikel

Artikel	Beskrivning
1.	"TERM"-bygeln monterad (första enheten på lokal databuss).
2.	"TERM"-bygeln monterad (sista enheten på lokal databuss).
3.	Centralapparat ATS.
4.	LCD RAS ("TERM"-bygeln öppen).
5.	Alla expansionsmoduler som ATS1201, ATS1210 eller ATS1220.
6.	Datakabel som rekommenderas är WCAT 52 (2 partvinnad).
7.	Separat 12 V –strömförsörjning (Krävs om RAS är mer än 100 m från närmaste centralapparat eller DGP). Anslut "–" till "–" på databussen.

Se centralapparatens installationsmanual för utökad beskrivning av kablage.

Se "Jordning" nedan.

DGP dipswitch inställningar

Adress: Välj DGP adress. Sätt switch 1-4 på OFF för att avaktivera DGP enheten. (Se figur 2 för adress inställning.)

A: Sätt till ON när 2 eller 3 ATS1202 sektionsexpansioner är anslutna till J5.

B: Sätt till ON när en ATS1811 (8 reläkort) eller ATS1820 (16 opencollector utgångskort) är anslutet till J8. Annars inställd på OFF.

C, D: Används ej. Inställd på OFF.

LED:er

Tx: Röd LED blinkar när centralapparaten pollar fjärranslutna enheter. Den måste alltid vara aktiv.

Rx: Gul LED blinkar när fjärranslutna enheter (RAS och DGP) svarar på pollning.

Jordning

VARNING: Korrekt jordnings utförande måste följas.

Jordning av kapsling innehållande flera enheter

Alla enheter som är tillverkade för systemet har jord anslutning via metallbultar till metallhöljet. Kontrollera att dessa metallbultar ansluter väl till höljet (se upp med färg).

Jordanslutningarna för varje del av systemets utrustning kan användas för jordning av skärmade kablar. Om enheten placeras i ett plasthölje behöver jorduttaget på denna enhet inte anslutas.

Jordningscentraler i en enskild byggnad

I en enskild byggnad är flera apparater jordade till säkerhetsjord.

Säkerhetsjorden för denna byggnad behöver kontrolleras av en behörig entreprenör.

Jordningscentraler i flera byggnader

Om kablaget sträcker ut sig till flera separata byggnader måste mer än ett gemensamt jordsystem användas. Använd frånskiljare/repeater ATS1740 för att isolera systemdatabussen. På detta sätt skyddas systemet mot variationer i jordpotentialen.

Skärmning

Skärmningen på alla skärmade kablar som används i ett system ska enbart anslutas på EN sida till en gemensam jordpunkt i en byggnaden (se figur 5). Om en skärmad databusskabel leds via mer än en enhet i plast, måste skärmningen både på in- och utgående kabel anslutas.

Figur 5 Artikel

Artikel	Beskrivning
1.	Byggnad 1
2.	Byggnad 2
3.	Huvudmatning med skyddsjord
4.	Skärm
5.	Huvudmatnings anslutning
6.	ATS centralapparat
7.	Systemdatabus
8.	Enhet med kaplsling i plast
9.	Enhet med kapsling i metall

Sektions- och utgångsadressering

Se centralapparatens installationsmanual.

Teknisk specifikation

Strömförsörjning specifikation

Matningsspänning (J3: AC)	230 VAC ± 10%, 50Hz ± 10%
Strömförbrukning vid 230V~	225 mA
Matningsspänning till huvudkort	23 VAC normalt

Nätdel specifikation

Spänning	13.8 VDC ± 5%
Ström	1.8 A max. vid 13.8 VDC ± 5%
Extra strömförsörjning (J1)	13.8 VDC ± 5%, 475 mA max. [1]
Batteriutgång (J3: BAT)	13.8 VDC ± 5%, 1225 mA max. (BS131) [2]
Batterityp och max. kapacitet	Bly-syra laddningsbart 18 Ah, 12 V nom. (BS131) [2]
Strömförbrukning huvudk	65 mA vid 13.8 VDC ± 5%

[1] Max. strömförbrukning till enheter utanför centralapparaten utan hänsyn till larmläge.

[2] Specifikationerna ovan beror på vilken batterikapacitet som används. BS131 har använts som exempel.

Allmänna specifikationer

EOL motstånd (standard)	Se centralapparatens installationsmanual
Standardutgångar på kort	Ext. larmdon (J7: S+/S–)
Transistorutgång	Nom värden: 1 A vid 13.8 VDC
Kapsling LxBxH	360x260x82 mm
Färg	Beige
Drifttemperatur	0° till + 50°C (intygad +5° +40°C)
Luftfuktighet	95% ej kondenserande
IP klassning	IP30

Säkringar

F1	Extra utgångar och larmdon	F1 A, 20x5
F2	Batteri	F3 A, 20x5
	Huvudmatning säkring*	F630 mA, 20x5

* Säkring för huvudmatning är en del av anslutnings plinten.

VARNING: Innan huvudsäkringen tas ut måste matningen bortkopplas.

Certifiering och efterlevnad

Certifiering	CE
EU-direktiv	1999/5/EC (R&TTE directive): Härmed bekräftar GE Security att denna enhet är i överenstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 1999/5/EG.
	2004/108/EC (EMC directive): Icke Europeiska tillverkare måste utse en representant inom EU. Vår autoriserade tillverkning företräds av: GE Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands.

2002/96/EC (WEEE): Produkter märkta med denna symbol får inte kastas i allmänna sophanteringssytem inom den europeiska unionen. För korrekt återvinning av utrustningen skall den returneras din lokala återförsäljare vid köp av liknande ny utrustning eller lämnas till en därför avsedd deponering. För mer information, se: www.recyclethis.info.

Kontaktinformation

För kontaktinformation se vår websida: www.gesecurity.eu.